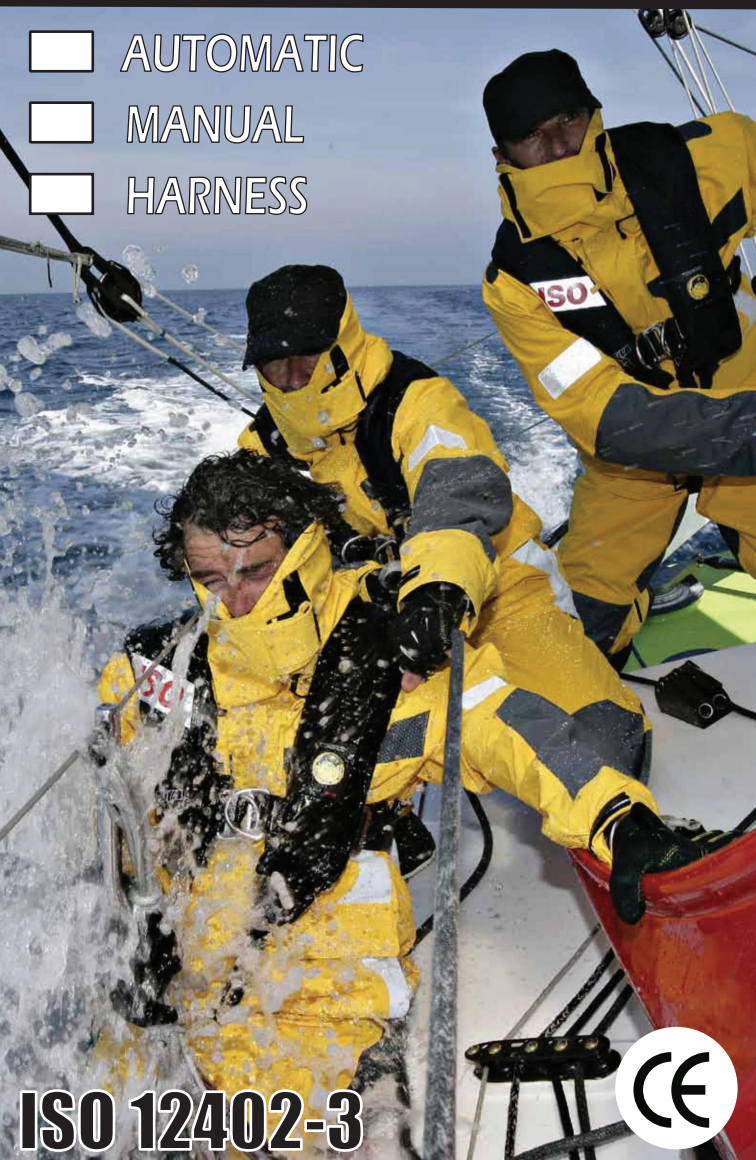


165N INFLATABLE LIFEJACKET

 AUTOMATIC

 MANUAL

 HARNESS



ISO 12402-3

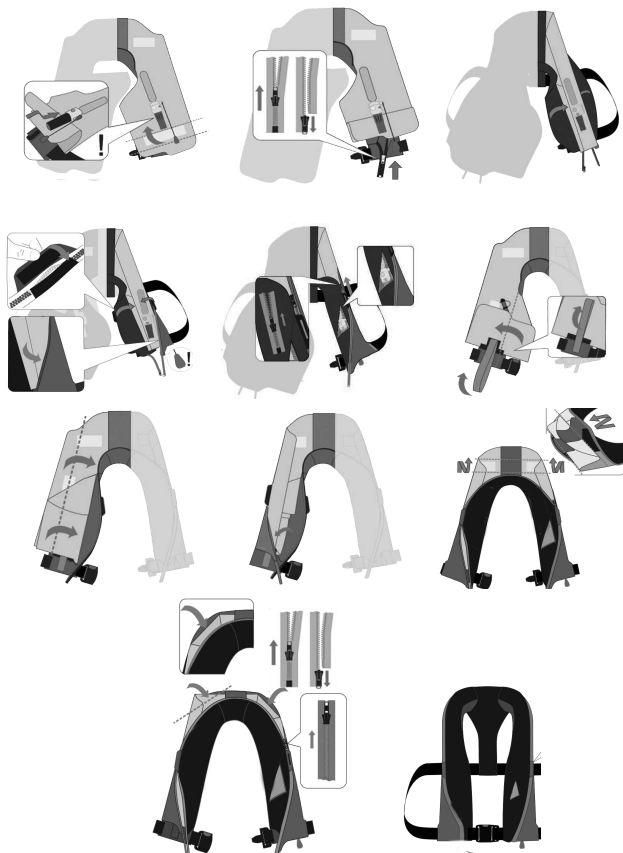


Harness complies to ISO 12401

ISO 12402-6 manual version

LIFEJACKET 165N • REDDINGVEST 165N • REDNINGSVEST 165N •
GILET DE SAUVETAGE 165N • RETTUNGWESTE 165N • PELASTUSLIIVI
165N • GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO 165N • RADDINGSVAST •
CHALECO SALVAVIDAS 165N • KAMIZELKA 165N

Zipper/ Rits/ Reißverschlüsse closing



NB! Zipper sliders are always to be closed and at bottom of jacket

Application:

Coastal and offshore with foul weather clothing.

Not suitable if heavy tools are carried.

WARNING! FREEZING TEMPERATURES MAY AFFECT THE PERFORMANCE OF THE PFD AND ORAL TOP UP MAY BE REQUIRED AFTER INFLATION TO ACHIEVE FULL BUOYANCY

WHEN FULLY INFLATED THIS LIFEJACKET HAS 165N MINIMUM OF BUOYANCY AND CONFORMS TO:

**ISO 12402 - 3 &
ISO 12402 - 6 (MANUAL)**

DECK SAFETY HARNESS MODEL
CONFORMS TO

ISO 12401

GB - Lifespan 10 years
DE - Lebensdauer 10 jahre
NL - Levensduur 10 jaar
FR - Duree de vie 10 anee



IMPORTANT USER INFORMATION

GB

IT IS DANGEROUS TO USE THIS LIFEJACKET UNLESS YOU HAVE READ AND FULLY UNDERSTOOD THE INSTRUCTIONS AND THE SAFETY WARNINGS CONTAINED WITHIN, YOU MUST READ THESE INSTRUCTIONS PRIOR TO THE FIRST USE AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

**YOUR LIFEJACKET MUST BE SERVICED EVERY 2 YEARS BY AN APPROVED SERVICE AGENT
YOUR WARRANTY IS INVALID IF YOU FAIL TO HAVE YOUR LIFEJACKET SERVICED EVERY 2 YEARS ACCORDING TO THE MANUFACTURERS INSTRUCTIONS**

UPON PURCHASE, YOU MUST CHECK THE FOLLOWING:

1. Check the lifejacket meets your requirements in terms of automatic or manual inflation, harness or non harness
2. Check the inflation system is fully functional
3. Check the gas cylinder has not been pierced and is screwed in tightly

GAS CYLINDERS ARE DANGEROUS GOODS AND SHOULD BE KEPT AWAY FROM CHILDREN AND NOT MISUSED!

THIS LIFEJACKET HAS CO2 GAS INFLATION, IT DOES NOT HAVE ANY INHERENT BUOYANCY UNLESS INFLATED BY THE CO2 GAS CYLINDER OR ORALLY INFLATED BY THE USER.

**MINIMUM 150 NEWTONS WHEN FULLY INFLATED
SUITABLE FOR USER OF 40KG UPWARDS**

CHECK BEFORE EVERY USE THAT THIS LIFEJACKET MEETS THE SPECIFICATION YOU REQUIRE AND IT IS FULLY FUNCTIONAL:

HARNESS MODEL - FOR USERS OVER 40KG

To identify you have a harness model you should inspect the front buckles to check they are metal with a stainless steel "d" ring.

If this life jacket is fitted with an integral harness it must only be worn as the outer most layer.

A NON HARNESS MODEL HAS A PLASTIC BUCKLE ONLY - FOR USERS OVER 40KG

If it is a non harness model it may be worn over a separate harness.

AUTOMATIC GAS INFLATION

An automatic lifejacket is inflated using co2 gas. When the water sensitive cartridge comes into contact with water it activates the automatic co2 gas inflation mechanism. Should for any reason this fail, you should pull down sharply on the manual firing lanyard, and this will manually fire the gas cylinder.

Automatic models will inflate within 5 seconds of immersion in water.

MANUAL GAS INFLATION

For manual gas inflation pull on the firing lanyard to gas inflate the lifejacket.

ORAL TOPPING UP

The oral tube may be used to top up the lifejacket if required. Remove cap and blow into mouth piece. Never orally inflate the lifejacket and then gas inflate, this will lead to over pressure of the lifejacket and will cause irreparable damage.

WHISTLE

A whistle is attached to the lifejacket to attract attention.

LIGHT

LED Light is fitted (optional) and is activated automatically on water entry.

INSTRUCTIONS FOR USE

Train yourself in the use of this device. Before use practice donning and using this lifejacket to ensure compatibility with additional clothing worn. (For automatic model remove water sensing cartridge prior to test) AFTER TESTING, ALLOW THE LIFEJACKET TO AIR DRY THOROUGHLY AND REMEMBER TO REFIT THE AUTOMATIC CARTRIDGE.

THIS IS NOT A LIFEJACKET UNTIL FULLY INFLATED. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. Prior to every use you should ensure there is no damage to the lifejacket and the inflation system is fully functional including a check that the gas cylinder has not been fired and it is screwed in tightly to the firing head.

IMPORTANT OVER A PERIOD OF TIME THE GAS CYLINDER MAY WORK LOOSE, IF THE CYLINDER IS LOOSE IT WILL NOT INFLATE THE LIFEJACKET, CHECK BEFORE EVERY USE THAT THE CYLINDER IS TIGHTLY SCREWED IN

DONNING

Put on like a waistcoat and secure the buckle. Adjust the belt by threading the webbing through the adjuster buckle. The belt should be a tight but comfortable fit.

ALWAYS WEAR THE LIFEJACKET AS THE OUTER MOST LAYER. NEVER WEAR THE LIFEJACKET UNDER ANY OTHER GARMENT OR FOUL WEATHER CLOTHING.

This lifejacket is fitted with a crutch strap, IT SHOULD BE ADJUSTED TO A TIGHT BUT COMFORTABLE FIT. NEVER USE THE LIFEJACKET WITHOUT CORRECTLY ADJUSTING AND SECURELY FITTING THE CRUTCH STRAP.

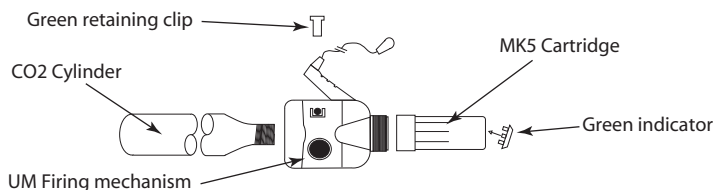


REARMING

Only rearm using the manufacturers 33 GRM CO2 rearming kit.

1. Deflate the lung by holding the tag on the oral tube cap against the oral tube valve. Roll the lifejacket up tightly to expel all air, repeat this process several times to ensure complete deflation. 2. If manually fired, push the firing lever back into position and secure with plastic clip. 3. If (automatic model only) automatically fired, unscrew the water sensing cartridge and replace with new. 4. Remove used gas cylinder and screw new cylinder back in place, hand tight. If either of the two green firing indicators are missing you must rearm with a new kit. **IMPORTANT.** Failure to follow the rearming process in written order will cause accidental activation of the gas cylinder.

For Pro Sensor, Hammar and Halkey models refer to enclosed relevant handbooks.



Drawing supplied by United Moulders

CARE AND MAINTENANCE YOUR LIFEJACKET MUST BE SERVICED EVERY 2 YEARS BY MANUFACTURER OR APPROVED SERVICE AGENT.

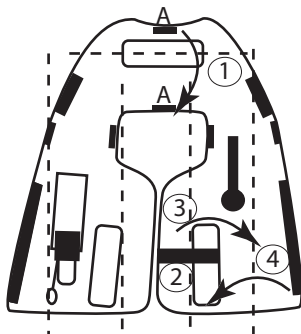
In addition to the 2 year service, you should also look after and maintain the condition of your lifejacket

Do not use as a cushion. Do not operate co2 mechanism after oral inflation. Check lung maintains pressure by orally inflating and leaving overnight, if any loss Occurs, refer to service agent. NEVER ATTEMPT REPAIRS YOURSELF. Check co2 cylinder has not been punctured. To clean the lifejacket, rinse in fresh water only. (remove water sensing cartridge first) Allow to air dry thoroughly before refitting. Make sure the lung is fully deflated before repacking. Store in a dry well ventilated environment.

REPACKING - Fixed cover

Follow instructions in written order.

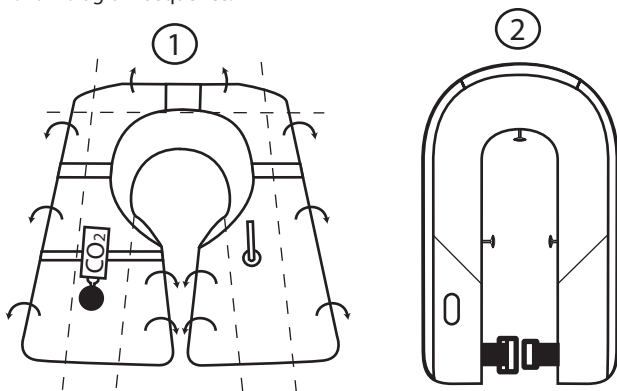
1. Place lifejacket on dry flat surface.
2. Check all air is expelled from lung.
3. Replace oral tube cap.
4. Follow diagram sequence. 1. Fold the top centre velcro down to meet with the Corresponding neck velcro A to A.
5. Ensure the lifting becket is placed as shown at point 2 in diagram.
6. Roll and fold the right hand side 3 then 4 to meet corresponding velcro strip, keep lifting becket tucked inside as you fold.
7. Repeat for left hand side.
8. Check that the firing lanyard is not snagged and hangs freely.



REPACKING - Loose cover

Follow instructions in written order.

1. Place lifejacket on dry flat surface.
2. Check all air is expelled from lung.
3. Replace oral tube cap.
4. Follow diagram sequence.



Interval Servicing Lifejackets:

Annual service, by an authorized service station, is highly recommended. For professional, inland navigation, frequent and extreme use, full service annually since the date of purchase and within the automatic cartridge /bobbin expiry date.

Leisure: at least every 2 years full service since the date of purchase.

NB: The Lifejacket should be serviced at a service station accredited by the manufacturer within one month either side of the service date.

Change the cartridge / bobbin every 2 years for regular leisure usage and every year for commercial or heavy leisure usage at point of service and within the automatic cartridge /bobbin expiry date.

INSTRUCTIONS FOR INTEGRAL HARNESS MODEL

DECK HARNESS CONFORMS TO: ISO 12401

NEVER USE A HARNESS LIFEJACKET WITHOUT ATTACHING A SAFETY LINE.

This harness is suitable for an adult wearer of more than 40Kg. The harness belt should be a tight comfortable fit. Note it is unsafe to wear this harness loose. The harness shall be worn tightly in order to be effective. The deck safety harness and safety line is intended to prevent the user from falling overboard, they are not designed to protect from falls from height. The deck safety harness and safety line may transmit large forces. Only attach to strong hooking points or jack lines. Rinse the safety harness in fresh water and allow to air dry. Regularly inspect the harness and stitching for any signs of wear or damage.

IF YOU ARE IN ANY DOUBT ABOUT THE CONDITION OR FUNCTIONALITY OF YOUR LIFEJACKET YOU SHOULD IMMEDIATELY STOP USING IT AND SEEK PROFESSIONAL ADVICE FROM THE MANUFACTURER.

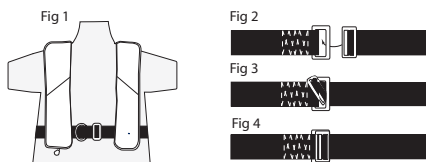


Fig 1 show correct fitting of harness.

Fig 2, 3, 4 show correct fitting of buckles.

ALWAYS CONNECT YOUR SAFETY LINE TO THE D RING.

**EC Type examination by FLEETWOOD
NOTIFIED BODY No. 0514**

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

NL

HET GEBRUIK VAN DIT REDDINGSVEST IS GEVAARLIJK WANNEER U DE GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN DAARIN NIET HEBT DOORGELEZEN EN VOLLEDIG BEGREPEN. LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING DAAROM VOOR HET EERSTE GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR HEM OP EEN VEILIGE PLAATS OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

UW REDDINGSVEST MOET ELKE TWEE JAAR WORDEN GEKEURD DOOR EEN BEVOEGDE KEURINGSINSTELLING. UW GARANTIE VERVALT WANNEER U UW REDDINGSVEST NIET ELKE TWEE JAAR LAAT KEUREN ZOALS AANGEGEVEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING

BIJ AANKOOP MOET U DE VOLGENDE PUNTEN CONTROLLEREN:

- 1 Controleer of het reddingsvest voldoet aan uw vereisten wat betreft automatisch of handmatig oppompen en met of zonder harnas.
- 2 Controleer of het oppompsysteem naar behoren functioneert.
- 3 Controleer of de gascilinder niet lekt en stevig vastgeschroefd is.

DIT REDDINGSVEST WORDT OPGEpomPT MET CO₂-GAS. HET BESCHIKT NIET OVER INHERENT DRIJFVERMOGEN WANNEER HET NIET DOOR DE CO₂-GASCILINDER IS OPGEpomPT OF DOOR DE GEBRUIKER IS OPGEBLAZEN.

MINIMAAL 150 NEWTON WANNEER VOLLEDIG OPGEpomPT. GESCHIKT VOOR GEBRUIKER VAN 40 KG OF ZWAARDER.

CONTROLEER VOOR ELK GEBRUIK OF DIT REDDINGSVEST VOLDOET AAN UW VEREISTEN EN NAAR BEHOREN FUNCTIONEERT:

HARNASMODEL: VOOR GEBRUIKERS ZWAARDER DAN 40 KG

(u kunt zien of u een harnasmodel hebt aan de voorgespen. Bij een harnasmodel zijn deze van metaal met een roestvrijstalen "D"-ring).

Als dit reddingsvest is voorzien van een harnas, mag het uitsluitend als buitenste laag worden gedragen.

EEN MODEL ZONDER HARNAS HEEFT ALLEEN EEN KUNSTSTOF GESP: VOOR GEBRUIKERS ZWAARDER DAN 40 KG

Een model zonder harnas mag over een afzonderlijk harnas worden gedragen.

AUTOMATISCHE GASOPPOMPING

Een automatisch reddingsvest wordt opgepompt met CO₂-gas. Wanneer het watergevoelige patroon in aanraking komt met water, activeert het automatisch het oppompsysteem met CO₂-gas. Indien dit om een of andere reden niet gebeurt, moet u het trekkoord hard omlaag trekken om de gascilinder handmatig te activeren.

Automatische modellen pompen zichzelf op binnen 5 seconden na onderdompeling in water.

HANDMATIG OPPOMPEN MET GAS

Trek aan het trekkoord om het reddingsvest handmatig op te pompen met gas.

BIJVullen MET DE MOND

Via de buis kan het reddingsvest zo nodig met de mond worden bijgevuld. Verwijder de dop en blaas in de buis.

Blaas het reddingsvest nooit met de mond op voor u het met gas oppompt; hierdoor wordt de druk in het reddingsvest te groot en ontstaat onherstelbare schade.

GEBRUIKSAANWIJZING

Oefen voor gebruik met het aantrekken en gebruiken van dit reddingsvest in water om te controleren of alles naar behoren functioneert. (Verwijder bij het automatische model het watergevoelige patroon voor de test).

LAAT NA HET TESTEN HET REDDINGSVEST VOLLEDIG AAN DE LUCHT DROGEN EN DENK ERAAN HET AUTOMATISCHE PATROON TERUG TE PLAATSEN. DIT IS PAS EEN REDDINGSVEST WANNEER HET VOLLEDIG OPGEPOMPT IS. Het dragen van bepaalde soorten kleding of sommige omstandigheden kunnen de optimale prestaties belemmeren.

Voor elk gebruik dient u te controleren of het reddingsvest niet beschadigd is en het oppompsysteem naar behoren functioneert. Controleer daarbij onder meer of de gascilinder niet geactiveerd is en stevig in de activeringskop vastgeschroefd is.

LET OP! NA VERLOOP VAN TIJD KAN DE GASCILINDER LOSRAKEN. ALS DE CILINDER LOS IS, WORDT HET REDDINGSVEST NIET OPGEPOMPT. CONTROLEER VOOR ELK GEBRUIK OF DE CILINDER STEVIG VASTGESCHROEFD IS

AANTREKKEN

Trek het reddingsvest aan als een normaal vest en maak de gesp vast. U kunt de riem verstellen door de band door de verstelgesp te voeren. De riem moet strak, maar comfortabel zitten.

DRAAG HET REDDINGSVEST ALTIJD ALS DE BUITENSTE LAAG. DRAAG HET REDDINGSVEST NOOIT ONDER ANDERE KLEDING OF REGENKLEDING.

Dit reddingsvest is voorzien van een verstelbare kruisband. DEZE MOET STRAK, MAAR COMFORTABEL ZITTEN. GEBRUIK HET REDDINGSVEST NOOIT, WANNEER DE KRUISBAND NIET IS VERSTELD EN STEVIG VASTZIT.



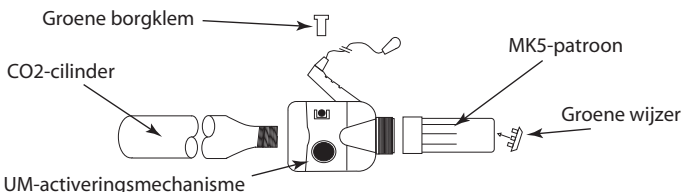
GASCILINDER VERVANGEN

Vervang de gascilinder uitsluitend door een nieuwe gascilinder van dezelfde fabrikant.

Laat het vest leeglopen door het label van de dop op de bijvulbuis tegen de klep ervan te houden. Rol het reddingsvest stevig op om alle lucht eruit te persen. Doe dit verschillende keren om ervoor te zorgen dat alle lucht eruit is.

2. Als het vest handmatig opgepompt is, duw dan de activeringshendel terug en zet hem vast met de kunststof klem. 3. Als het vest (alleen automatisch model) automatisch opgepompt is, schroef dan het watergevoelige patroon los en vervang het. 4. Verwijder de gebruikte gascilinder en schroef er met de hand een nieuwe cilinder voor in de plaats. Als een van de twee groene activeringswijzers ontbreken, moet u deze vervangen door nieuwe. **LET OP!** Wanneer u het vervangingsproces niet in de hier aangegeven volgorde doorloopt, kan de gascilinder onbedoeld worden geactiveerd.

Raadpleeg voor Pro Sensor-modellen de bijbehorende handleiding.

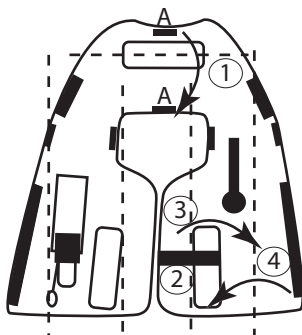


Tekening verstrekt door United Moulders

OPBERGEN: vaste hoes

Volg de aanwijzingen in onderstaande volgorde.

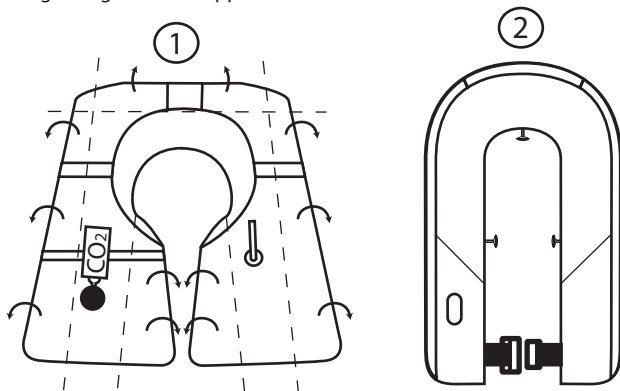
1. Leg het reddingsvest op een droog, plat oppervlak.
2. Controleer of er geen lucht meer in het vest zit.
3. Plaats de dop weer op de bijvulbuis.
4. Volg de afgebeelde stappen. 1. Vouw het klittenband middenboven omlaag naar het bijbehorende klittenband in de nek A naar A.
5. Zorg ervoor dat de hijsring is aangebracht zoals weergegeven bij punt 2 in de afbeelding.
6. Tol en vouw de rechterkant 3 en dan 4 naar de bijbehorende strook klittenband. Zorg ervoor dat tijdens het vouwen de hijsring binnen blijft.
7. Doe hetzelfde met de linkerkant.
8. Controleer of het trekkoord niet blijft haken en vrij hangt.



OPBERGEN: losse hoes

Volg de aanwijzingen in onderstaande volgorde.

1. Leg het reddingsvest op een droog, plat oppervlak.
2. Controleer of er geen lucht meer in het vest zit.
3. Plaats de dop weer op de bijvulbuis.
4. Volg de afgebeelde stappen.



ONDERHOUD

UW REDDINGSVEST MOET ELKE TWEE JAAR WORDEN GEKEURD DOOR DE FABRIKANT OF EEN BEVOEGDE KEURINGSINSTELLING.

Naast het tweejaarlijkse onderhoud moet u ook zelf uw reddingsvest in goede staat houden. Gebruik het vest niet als kussen. Gebruik het CO₂-mechanisme niet, nadat u het vest met de mond hebt opgeblazen. Controleer of het vest op druk blijft door het met de mond op te blazen en een nacht te laten liggen. Als er lucht verdwenen is, raadpleeg dan een vakman.

PROBEER HET VEST NOOIT ZELF TE REPAREREN. Controleer of de CO₂-cilinder niet lekt. U mag het reddingsvest uitsluitend reinigen door het met schoon water af te spoelen. (Verwijder eerst het watergevoelige patroon.) Laat het vest volledig aan de lucht drogen voor u het patroon terugplaatst. Zorg ervoor dat het vest geen lucht meer bevat voor u het opbergt. Bewaar het vest op een droge, goed geventileerde plaats.

Onderhoud & serviceinterval reddingsvesten

Jaarlijks onderhoud vanaf de aankoopdatum door een geautoriseerd onderhoudscentrum wordt ten eerste aanbevolen. Voor professioneel -, frequent - en extreem gebruik is jaarlijks onderhoud vanaf aankoopdatum noodzakelijk en binnen de automatische vervaldatum van de cartridge. Pleziervaart: minimaal elke 2 jaar vanaf aankoopdatum volledig onderhoud. NB: het reddingsvest moet door een onderhoudscentrum worden onderhouden dat door de fabrikant is geaccrediteerd. Dit dient binnen één maand vanaf de onderhoudsdatum plaats te vinden. Vervang de cartridge / bobbin in de pleziervaart elke 2 jaar bij regelmatig gebruik, en ieder jaar bij commercieel gebruik of zwaar gebruik. Laat dit door het onderhoudscentrum doen en binnen de automatische vervaldatum van de cartridge

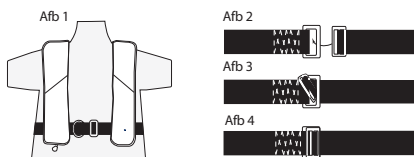
GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HARNAS VAN MODEL MET INGEBOUWD HARNAS, VOLDOET AAN ISO 12401

GEBUIK NOOIT EEN REDDINGSVEST MET HARNAS ZONDER ER EEN VEILIGHEIDSLIJN AAN TE BEVESTIGEN.

Dit harnas is geschikt voor een volwassene van meer dan 40 kg. De riem van het harnas moet strak, maar comfortabel zitten. Let op! Het is onveilig om dit harnas los te dragen. Het veiligheidsharnas en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze zijn niet bedoeld om hem/haar te beschermen tegen een val van grote hoogte. Het veiligheidsharnas en de veiligheidslijn kunnen grote kracht uitoefenen op het ankerpunt. Ankerpunten moeten krachten van meer dan 1 ton kunnen weerstaan.

Spoel het veiligheidsharnas af met schoon water en laat het aan de lucht drogen. Inspecteer het harnas en de naden regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging.

BIJ TWIJFEL OVER DE STAAT OF HET FUNCTIONEREN VAN UW REDDINGSVEST MAG U HET NIET GEBRUIKEN EN MOET U DE FABRIKANT RAADPLEGEN.



Afb. 1 toont hoe het harnas hoort te zitten.

Afb. 2, 3 en 4 tonen hoe de gespen horen te zitten.

BEVESTIG UW VEILIGHEIDSLIJN ALTIJD AAN DE D-RING.

INFORMATIONS IMPORTANTES D'UTILISATION

FR

IL EST DANGEREUX D'UTILISER CE GILET DE SAUVETAGE SANS AVOIR LU ET PARFAITEMENT COMPRIS LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS DE SECURITE CONTENUS DANS CE DOCUMENT. VOUS DEVEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE PREMIERE UTILISATION ET LES CONSERVER EN LIEU SUR POUR POUVOIR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT.

VOTRE GILET DE SAUVETAGE DOIT ÊTRE CONTRÔLÉ TOUS LES 2 ANS PAR UN AGENT AGRÉÉ.

VOTRE GARANTIE SERA ANNULÉE SI VOUS NE FAITES PAS CONTRÔLER VOTRE GILET DE SAUVETAGE TOUS LES 2 ANS, CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

VOUS DEVEZ VERIFIER LES ELEMENTS SUIVANTS AU MOMENT DE L'ACHAT :

1. Vérifiez que le gilet de sauvetage répond à vos critères en termes de gon°age automatique ou manuel, de harnais présent ou non.
2. Vérifiez que le système de gon°age est en parfait état de marche.
3. Vérifiez que la cartouche de gaz est bien vissée et n'est pas percée.

CE GILET DE SAUVETAGE SE GONFLE AU DIOXYDE DE CARBONE. IL NE POSSEDE AUCUNE PROPRIETE INHERENTE DE FLOTTABILITE S'IL N'EST PAS GONFLE A L'AIDE DE LA CARTOUCHE DE CO2 OU A LA BOUCHE PAR L'UTILISATEUR.

FLOTTABILITE MINIMUM DE 150 NEWTONS UNE FOIS TOTALEMENT GONFLE POUR TOUT UTILISATEUR DE 40 KG OU PLUS VERIFIEZ AVANT CHAQUE UTILISATION QUE CE GILET DE SAUVETAGE REpond A VOS CRITERES ET QU'IL EST EN PARFAIT ETAT DE MARCHÉ :

MODELE AVEC HARNAIS – POUR TOUT UTILISATEUR DE PLUS DE 40 KG

(pour confirmer que vous possédez un modèle équipé d'un harnais, examinez les boucles de devant pour vérifier qu'elles sont en métal avec un anneau en inox en forme de « D »). Si ce gilet de sauvetage est équipé d'un harnais intégré, ce dernier doit être porté par-dessus tous les autres vêtements.

LES MODELES SANS HARNAIS SONT UNIQUEMENT DOTES D'UNE BOUCLE EN PLASTIQUE – POUR TOUT UTILISATEUR DE PLUS DE 40 KG

Il ne s'agit pas d'un modèle de harnais pouvant être porté sur un autre harnais.

GONFLAGE AUTOMATIQUE AU GAZ

Le gilet de sauvetage automatique est gon°é à l'aide de dioxyde de carbone. Dès que la cartouche de détection d'eau entre en contact avec l'eau, le mécanisme de gon°age automatique au CO2 est activé. En cas de défaillance, tirez d'un coup sec sur le cordon de déclenchement manuel pour activer manuellement la cartouche de gaz. Les modèles automatiques se gon°ent dans les 5 secondes suivant l'immersion dans l'eau.

GONFLAGE MANUEL AU GAZ

Pour gon°er le gilet de sauvetage au gaz manuellement, tirez sur le cordon prévu à cet effet.

AJUSTEMENT ORAL

Vous pouvez souffler dans le tube pour gon°er davantage le gilet de sauvetage, le cas échéant.

Retirez l'embout et soufflez dans le tube.

Ne gon°ez jamais le gilet de sauvetage à la bouche, puis au gaz, car cela entraînerait une surpression du gilet de sauvetage et pourrait causer des dégâts irréparables.

MODE D'EMPLOI

Avant toute utilisation, entraînez-vous à enjoler et à utiliser ce gilet de sauvetage dans l'eau pour en évaluer les performances. (Pour les modèles automatiques, retirez la cartouche de détection d'eau avant de procéder à ce test.)

UNE FOIS LE TEST EFFECTUE, LAISSEZ LE GILET DE SAUVETAGE SECHER A L'AIR LIBRE ET N'OUBLIEZ PAS DE REMETTRE LA CARTOUCHE DE GONFLAGE AUTOMATIQUE EN PLACE. TANT QU'IL N'EST PAS GONFLE, IL NE POSSEDE AUCUNE PROPRIETE D'UN GILET DE SAUVETAGE. Il ne sera peut-être pas possible d'obtenir des performances optimales avec certains types de vêtements ou dans des circonstances différentes.

Avant toute utilisation, vous devez vérifier que le gilet de sauvetage n'est pas endommagé et que le système de gonflage est en parfait état de marche. Il est également important de vérifier que la cartouche n'a pas été utilisée et qu'elle est bien vissée à la tête de déclenchement.

IMPORTANT : APRES UN CERTAIN TEMPS, LA CARTOUCHE DE GAZ PEUT SE DEVISSER. SI C'EST LE CAS, LE GILET DE SAUVETAGE NE SE GONFLERA PAS. VERIFIEZ AVANT TOUTE UTILISATION QUE LA CARTOUCHE EST BIEN VISSEE.

ENFILER LE GILET DE SAUVETAGE

Enfilez-le comme un gilet et attachez-le avec la boucle. Réglez la ceinture en passant la courroie dans la boucle de réglage. La ceinture doit être serrée, sans être inconfortable.

PORTEZ TOUJOURS LE GILET DE SAUVETAGE PAR-DESSUS TOUTS VOS AUTRES VETEMENTS. NE LE PORTEZ JAMAIS EN DESSOUS DE TOUT AUTRE VETEMENT OU CIRE.

Ce gilet de sauvetage est doté d'une sangle sous-cutale qui DOIT ETRE REGLEE POUR ETRE SERREE, SANS ETRE INCONFORTABLE. NE PORTEZ JAMAIS CE GILET DE SAUVETAGE SANS REGLER ET AJUSTER CORRECTEMENT LA SANGLE SOUS-CUTALE.



REARMEMENT

Il est impératif d'utiliser exclusivement le kit de réarmement du fabricant.

Dégonalez le lobe en tenant la poignée de l'embout du tube contre la valve de ce dernier. Roulez le gilet de sauvetage de manière très serrée afin d'éliminer tout l'air. Répétez ce processus plusieurs fois afin de garantir un dégonflage intégral. 2. En cas de déclenchement manuel, remettez le levier dans sa position d'origine et fixez-le en place à l'aide du clip en plastique. 3. En cas de déclenchement automatique (pour les modèles automatiques uniquement), dévissez la cartouche de détection d'eau et remplacez-la par une cartouche neuve. 4. Retirez la cartouche de gaz usagée et vissez en place une nouvelle cartouche à la main. Si l'un des deux voyants verts de déclenchement n'est pas allumé, vous devez réarmer le gilet avec un nouveau kit. **IMPORTANT.** Si vous ne suivez pas le processus de réarmement dans l'ordre indiqué, vous risquez d'activer accidentellement la cartouche de gaz.

Se reporter au manuel fourni pour les modèles Pro Sensor.

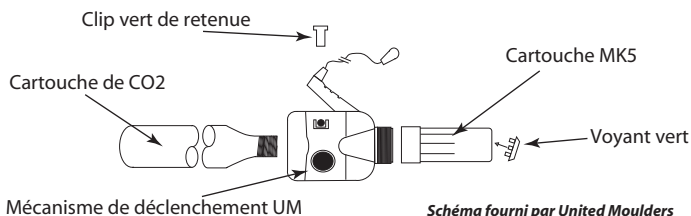
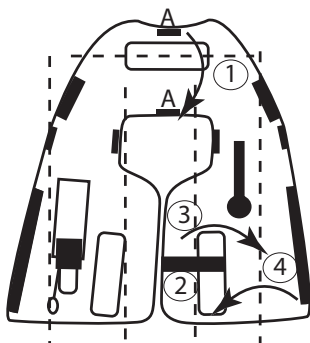


Schéma fourni par United Moulders

RANGEMENT – Enveloppe moulée

Suivez les instructions dans l'ordre indiqué.

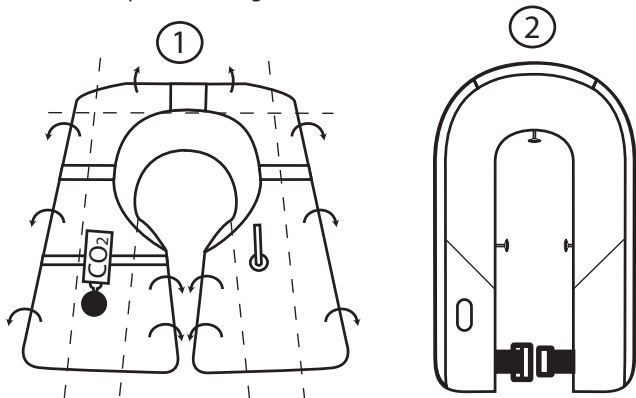
1. Placez le gilet de sauvetage sur une surface sèche et plate.
2. Vérifiez que les lobes sont totalement dégonflés.
3. Remettez l'embout du tube en place.
4. Suivez la séquence du diagramme. Repliez le velcro central du haut sur le velcro correspondant du cou (A sur A).
5. Vérifiez que la sangle de levage est placée comme au point 2 du diagramme.
6. Roulez et pliez le côté droit 3, puis 4, sur la bande velcro correspondante, en maintenant la sangle de levage à l'intérieur du pli.
7. Répétez l'opération pour le côté gauche.
8. Vérifiez que le cordon de déclenchement n'est pas caché, mais libre et visible.



RANGEMENT – Enveloppe non moulée

Suivez les instructions dans l'ordre indiqué.

1. Placez le gilet de sauvetage sur une surface sèche et plate.
2. Vérifiez que les lobes sont totalement dégonflés.
3. Remettez l'embout du tube en place.
4. Suivez la séquence du diagramme.



ENTRETIEN

VOTRE GILET DE SAUVETAGE DOIT ÊTRE CONTRÔLÉ TOUS LES 2 ANS PAR LE FABRICANT OU UN AGENT AGRÉÉ. Outre l'entretien annuel vous devez vérifier votre gilet de sauvetage régulièrement et le garder en état de En plus du contrôle tous les 2 ans, vous devez maintenir l'état général de votre gilet de sauvetage. Ne l'utilisez pas comme coussin. N'utilisez pas le mécanisme au CO2 après l'avoir gonflé à la bouche. Vérifiez qu'il n'y a pas de baisse de pression dans les lobes du gilet en les gonflant à la bouche et en les contrôlant le lendemain matin. En cas de perte observée, consultez l'agent de service.

N'ESSEYER JAMAIS DE LE REPARER VOUS-MEME. Vérifiez que la cartouche de CO2 n'est pas percée. Rincez le gilet de sauvetage à l'eau claire uniquement pour le nettoyer. (Retirez tout d'abord la cartouche de détection d'eau.) Laissez-le sécher à l'air avant de la remonter. Vérifiez que les lobes sont entièrement dégonflés avant de le ranger. Conservez-le dans un endroit sec et bien aéré.

Maintenance et entretien périodique des gilets de sauvetage

Le service annuel par une station de service autorisée est fortement recommandé dès la date d'achat. Pour une utilisation professionnelle, navigation dans les cours d'eau intérieurs, utilisation fréquente et extrême, un entretien annuel complet dès la date et dans les délais de la date d'expiration de la cartouche automatique.

d'achat Loisirs : un entretien complet au moins tous les 2 ans dès la date d'achat NB: le gilet de sauvetage doit être entretenu dans une station de service accréditée par le fabricant un mois avant ou après la date de l'entretien. Changer la cartouche/la bobine au point de service tous les 2 ans pour un usage de loisirs régulier et chaque année pour un usage intensif ou commercial et dans les délais de la date d'expiration de la cartouche automatique.

INSTRUCTIONS POUR LE MODELE DE HARNAIS INTEGRAL

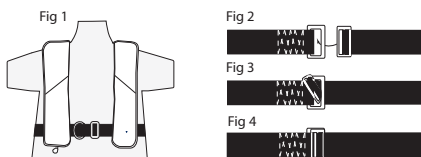
HARNAIS DE SECURITE CONFORME A ISO 12401

N'UTILISEZ JAMAIS DE GILET DE SAUVETAGE AVEC HARNAIS SANS L'ATTACHER A UNE LIGNE DE SECURITE.

Ce harnais convient pour tout adulte pesant plus de 40 kg. La ceinture-harnais doit être serrée, sans être inconfortable. Il est dangereux de porter un harnais qui n'est pas assez serré. Le harnais de sécurité de pont et la ligne de sécurité sont conçus pour éviter que l'utilisateur ne tombe par dessus bord. Ils ne sont pas conçus pour vous protéger des chutes de hauteur. Le harnais et la ligne de sécurité peuvent exercer des forces importantes sur le point d'ancrage. Ce dernier doit donc pouvoir supporter des forces de plus d'une tonne.

Rincez le harnais de sécurité à l'eau claire et laissez-le sécher à l'air. Contrôlez régulièrement le harnais et la couture afin de détecter tout signe d'usure ou d'endommagement.

EN CAS DE DOUTE SUR L'ETAT OU LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE GILET DE SAUVETAGE, ARRETEZ DE L'UTILISER IMMEDIATEMENT ET DEMANDEZ CONSEIL AU FABRICANT.



La Fig 1 illustre l'utilisation correcte du harnais.

Les Fig 2, 3, 4 illustrent l'utilisation correcte des boucles.

ATTACHEZ TOUJOURS VOTRE LIGNE DE SECURITE A L'ANNEAU EN D.

Test de type CE par FLEETWOOD
ORGANISME NOTIFIE N° 0514

WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH

DE

ES IST GEFÄHRLICH, DIESE RETTUNGSWESTE ZU BENUTZEN, OHNE DIE ANWEISUNGEN UND DIE AN DIESER STELLE GEGEBENEN HINWEISE GELESEN UND VERSTANDEN ZU HABEN. SIE MÜSSEN DIESE ANWEISUNGEN VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH LESEN UND ZUR KÜNFTIGEN BEZUGNAHME AN EINEM SICHEREN ORT AUFBEWAHREN.

IHRE RETTUNGSWESTE MUSS ALLE ZWEI JAHRE VON EINEM ANERKANNTEN SERVICEPARTNER GEWARTET WERDEN.

IHRE GARANTIE IST UNGÜLTIG, WENN SIE DIE RETTUNGSWESTE NICHT ALLE 2 JAHRE ENTSPRECHEND DEN ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS WARTEN LASSEN.

NACH DEM KAUF MÜSSEN SIE FOLGENDES ÜBERPRÜFEN:

- 1 Prüfen Sie, dass die Rettungsweste Ihren Vorgaben in Bezug auf automatisches oder manuelles Aufblasen, mit oder ohne Bergungsgurt entspricht.
- 2 Prüfen Sie, dass das Gasfüllsystem voll funktionsfähig ist.
- 3 Prüfen Sie, dass die Gaspatrone unversehrt und fest eingeschraubt ist.

DIESE RETTUNGSWESTE WIRD MIT CO₂-GAS AUFGEBLASEN. SIE BESITZT KEINE EIGENE AUFTRIEBSKRAFT. SIE MUSS ALSO MIT HILFE DER CO₂-PATRONE ODER VOM ANWENDER MIT DEM MUND AUFGEBLASEN WERDEN. MINDESTENS 150 NEWTON, WENN VOLL AUFGEBLASEN - FÜR EINEN ANWENDER MIT EINEM GEWICHT VON 40 KG UND MEHR GEEIGNET.

PRÜFEN SIE VOR JEDEM GEBRAUCH, DASS DIESE RETTUNGSWESTE DER SPEZIFIKATION ENTSPRICHT, DIE SIE BENÖTIGEN, UND VOLL FUNKTIONSFÄHIG IST:

AUSFÜHRUNG MIT BERGUNGSGURT - FÜR ANWENDER MIT EINEM GEWICHT VON ÜBER 40 KG

um festzustellen, ob Sie die Ausführung mit Bergungsgurt haben, sollten Sie die Schnallen an der Vorderseite prüfen: sie müssen aus Metall sein und es muss ein „D“-Ring aus nicht rostendem Stahl vorhanden sein. Wenn diese Rettungsweste mit integriertem Bergungsgurt ausgestattet ist, darf sie nur

BEI AUSFÜHRUNGEN OHNE BERGUNGSGURT IST DIE SCHNALLE AUS KUNSTSTOFF - FÜR ANWENDER MIT EINEM GEWICHT VON ÜBER 40 KG

Handelt es um eine Rettungsweste ohne Bergungsgurt, so kann sie über einem separaten Bergungsgurt getragen werden.

AUTOMATISCHE GASFÜLLUNG

Die automatische Ausführung der Rettungsweste wird mit CO₂-Gas aufgeblasen. Wenn die wasserempfindliche Patrone mit Wasser in Kontakt kommt, wird der automatische CO₂-Gasfüllmechanismus aktiviert. Sollte dies aus irgendeinem Grund nicht geschehen, müssen Sie fest an der Reißleine ziehen. So wird die Gaspatrone von Hand aktiviert.

Modelle mit automatischer Gasfüllung sind innerhalb von 5 Sekunden nach Eintauchen in Wasser aufgeblasen.

MANUELLE GASFÜLLUNG

Zur manuellen Gasfüllung ziehen Sie an der Reißleine, um die Rettungsweste mit dem Gas aufzublasen.

MEHR GAS DURCH AUFBLASEN MIT DEM MUND

Das Mundstück kann verwendet werden, um die Rettungsweste falls nötig mit mehr Gas zu füllen. Deckel abnehmen und in das Mundstück blasen.

Die Rettungsweste darf unter keinen Umständen zuerst mit dem Mund und dann noch mit CO₂ aufgeblasen werden. Dies würde dazu führen, dass in der Rettungsweste ein Überdruck entsteht, der einen nicht behebbaren Schaden verursachen würde.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem Gebrauch sollten Sie diese Rettungsweste anlegen und im Wasser ausprobieren, um sicherzustellen, dass sie funktioniert. (Bei der Ausführung mit der automatischen Gasfüllung ist die wasserempfindliche Patrone vorher zu entfernen). Nach der Prüfung die Rettungsweste an der Luft gründlich trocknen lassen und die automatische Patrone wieder anbringen. Diese Weste ist erst dann eine Rettungsweste, wenn sie voll aufgeblasen ist. Die volle Leistungsfähigkeit wird eventuell nicht erzielt, wenn bestimmte Kleidung getragen wird oder wenn gewisse andere Umstände vorliegen.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, dass die Rettungsweste nicht beschädigt und das Gasfüllsystem voll funktionsfähig ist. Es muss geprüft werden, dass die Gaspatrone nicht schon einmal aktiviert wurde und fest am Aktivierungskopf angeschraubt ist.

WICHTIG: IM LAUFE DER ZEIT KÖNNTE SICH DIE GASPATRONE LOCKERN. WENN SIE SICH GELOCKERT HAT, KANN SIE DIE RETTUNGSWESTE NICHT MEHR AUFBLASEN. KONTROLLIEREN SIE VOR JEDEM GEBRAUCH, DASS DIE GASPATRONE FEST ANGESCHRAUBT IST.

ANLEGEN DER RETTUNGSWESTE

Wie eine Weste anlegen, Schnalle schließen. Der Gurt sollte fest angezogen werden, indem das Gurtband durch die Feststellschnalle gezogen wird. Der Gurt sollte fest angezogen werden, jedoch ohne unbequem zu sein.

DIE RETTUNGSWESTE DARF NUR ALS ÄUSSERSTE SCHICHT GETRAGEN WERDEN. RETTUNGSWESTE NIEMALS UNTER ANDERER BEKLEIDUNG ODER UNTER SCHLECHTWETTERKLEIDUNG TRAGEN.

Diese Rettungsweste ist mit einem Schrittgurt ausgestattet. ER SOLLTE FEST ANGEZOGEN WERDEN, JEDOCH OHNE UNBEQUEM ZU SEIN. RETTUNGSWESTE NIEMALS OHNE KORREKTE EINSTELLUNG UND SICHERES ANLEGEN DES SCHRITTGURTS VERWENDEN.

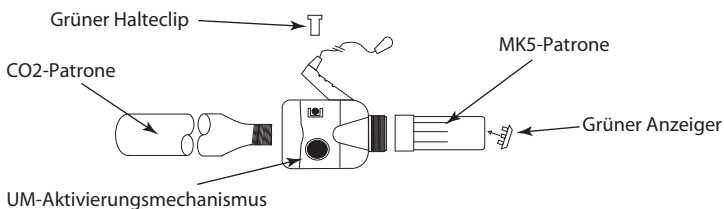


ERNEUTE GASFÜLLUNG

Nur die vom Hersteller angebotenen Ausrüstungsteile verwenden.

1. Um die Rettungsweste zu entleeren, Reißleine an der Kappe des Mundstücks auf das Ventil des Mundstücks halten. Rettungsweste so aufrollen, dass keine Luft in der Weste zurückbleibt; diesen Vorgang mehrere Male wiederholen, um sicherzustellen, dass die Rettungsweste vollkommen entleert ist. 2. Bei manueller Aktivierung, den Aktivierungshebel zurück in Position bringen und mit dem Kunststo[®] clip sichern. 3. Wenn automatisch aktiviert wird (nur bei automatischen Ausführungen), die wasserempfindliche Gaspatrone abschrauben und durch eine neue Patrone ersetzen. 4. Alte Gaspatrone entfernen und neue Patrone ordnungsgemäß mit der Hand fest anschrauben. Falls einer der zwei grünen Anzeiger fehlt, neuen Kit anbringen. **WICHTIG:** Wenn dieser Vorgang nicht in der angegebenen Reihenfolge befolgt wird, könnte die Gaspatrone versehentlich aktiviert werden.

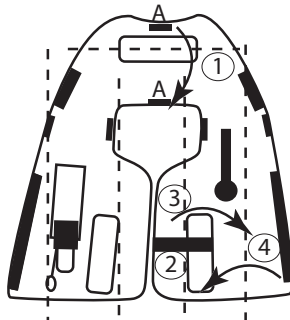
Für das Modelle Pro Sensor nehmen Sie bitte Bezug zu dem entsprechenden beigelegten Handbuch.



WIEDERVERPACKEN – Feste Rettungsweste

Anweisungen in der angegebenen Reihenfolge befolgen.

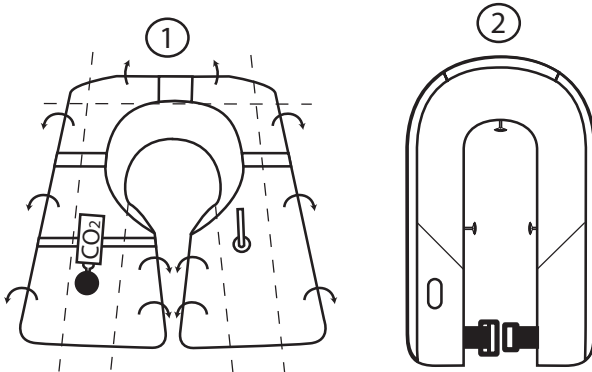
1. Rettungsweste auf eine trockene, flache Oberfläche legen.
2. Kontrollieren, dass die Rettungsweste ganz leer ist.
3. Deckel des Mundstücks austauschen.
4. Entsprechend der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge vorgehen: 1. Den Klettverschluss in der Mitte oben nach unten falten, so dass er mit dem entsprechenden Klettverschluss am Nacken genau zusammenkommt (A auf A).
5. Sicherstellen, dass die Bergeschleufe so platziert ist, wie unter 2 in der Abbildung dargestellt.
6. 3 auf der rechten Seite aufrollen und umfalten, anschließend 4, sodass sie mit dem entsprechen Klettstreifen zusammenkommen; darauf achten, dass die Bergeschleufe



WIEDERVERPACKEN – Aufblasbare Rettungsweste

Den Anweisungen in der angegebenen Reihenfolge befolgen.

1. Rettungsweste auf eine trockene, flache Oberfläche legen.
2. Kontrollieren, dass die Rettungsweste ganz leer ist.
3. Deckel des Mundstücks austauschen.
4. Entsprechend der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge vorgehen.



PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

IHRE RETTUNGSWESTE MUSS ALLE ZWEI JAHRE VOM HERSTELLER ODER EINEM ANERKANNTEN SERVICEPARTNER GEWARTET WERDEN.

Zusätzlich zu der zweijährlichen Wartung sollten Sie Ihre Rettungsweste pflegen und instandhalten. Nicht als Kissen verwenden. Den CO₂-Mechanismus nicht nach Aufblasen mit dem Mund aktivieren. Prüfen Sie, dass die Rettungsweste keinen Druck verliert, indem Sie sie mit dem Mund aufblasen und über Nacht aufbewahren. Ist am nächsten Tag ein Druckverlust sichtbar, müssen Sie sich an den Wartungsdienst wenden. **KEINE EIGENEN REPARATURVERSUCHE DURCHFÜHREN!** Kontrollieren Sie, dass die CO₂-Patrone unversehrt ist.. Die Rettungsweste zur Reinigung nur in frischem Wasser spülen (vor dem Spülen wasserempfindliche Patrone entfernen). Vor dem erneuten Anlegen an der Luft gründlich trocknen lassen. Die Rettungsweste muss vor dem Verpacken ganz entleert sein. An einem gut belüfteten Ort lagern.

Wartung und interner Service von Rettungswesten

Ab dem Kauf der Rettungsweste ist ein jährlicher Service durch eine zugelassene Service-Station sehr zu empfehlen.

Für professionelle Nutzung, Binnenschiffahrt, oder häufige oder extreme Nutzung ist ab dem Kaufdatum jährlich ein vollständiger Service fällig und innerhalb des Verfalldatums der automatischen Patrone.

Freizeitnutzung: Ab dem Kaufdatum der Rettungsweste ist mindestens alle 2 Jahre ein vollständiger Service notwendig. Bitte beachten: Die Rettungsweste muss in einem Zeitraum von einem Monat (vor oder nach dem Kaufdatum) von einer vom Hersteller akkreditierten Servicestation gewartet werden. Patrone / Spule ist beim Service bei normalen Freizeitgebrauch alle 2 Jahre und bei kommerziellen oder robusten Freizeitgebrauch alle Jahre auszutauschen und innerhalb des Verfalldatums der automatischen Patrone.

ANLEITUNG FÜR AUSFÜHRUNGEN MIT INTEGRIERTEM BERGUNGSGURT. DECK-BERGUNGSGURT ENTSPRICHT DEN VORGABEN VON ISO 12401 NIEMALS EINE RETTUNGSWESTE MIT BERGUNGSGURT VERWENDEN, OHNE EINE SICHERHEITSLEINE ANZUBRINGEN.

Dieser Bergungsgurt ist für einen Erwachsenen mit einem Gewicht von mehr als 40 Kg geeignet. Der Bergungsgurt sollte fest sitzen, jedoch ohne unbequem zu sein. Einen Bergungsgurt unverschlossen zu tragen, ist nicht sicher. Der Deck-Bergungsgurt und die Sicherheitsleine sollen verhindern, dass der Anwender über Bord fällt. Sie sind nicht darauf ausgelegt, vor Stürzen aus der Höhe zu schützen. Bergungsgurt und Sicherheitsleine können große Kräfte auf den Befestigungspunkt übertragen. Der Befestigungspunkt muss Kräften von mehr als 1 Tonne widerstehen können.

Bergungsgurt in frischem Wasser spülen und an der Luft trocknen lassen. Gurt und Nähte regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung prüfen. WENN SIE AN DEM ZUSTAND ODER AN DER FUNKTIONSFÄHIGKEIT IHRER RETTUNGSWESTE AUCH NUR DEN GERINGSTEN ZWEIFEL HABEN, SOLLTEN SIE SIE AUF KEINEN FALL LÄNGER VERWENDEN UND BEIM HERSTELLER RAT EINHOLEN.

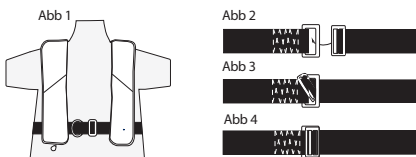


Abb. 1 zeigt das korrekte Anlegen des Gurtes.

Abb. 2, 3, 4 zeigen die richtige Verwendung der Schnallen.

DIE SICHERHEITSLleine MUSS IMMER AM D-RING ANGESCHLOSSEN SEIN.

EG-Baumusterprüfung durch FLEETWOOD
Benannte Stelle Nr. 0514

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

NO

DET ER FARLIG Å BRUKE DENNE REDNINGSVESTEN UTEN Å HA LEST OG FORSTÅTT BRUKSANVISNINGEN OG RELEVANTE ADVARSLER OM SIKKERHET. DU MÅ LESE DISSE INSTRUKSJONENE FØR FØRSTE GANGS BRUK OG TA VARE PÅ DEM, DU KAN TRENGE DEM VED EN SENERE ANLEDNING.

REDNINGSVESTEN ANNETHVERT ÅR AV EN GODKJENT SERVICELEVERANDØR.

GARANTIE BLIR UGYLDIG HVIS DEN IKKE FÅR SERVICE ANNETHVERT ÅR I HENHOLD TIL PRODUSENTENS ANVISNINGER.

NÅR DU KJØPER VESTEN, MÅ DU SJEKKE FØLGENDE:

1. Sjekk at redningsvesten tilfredsstiller dine krav når det gjelder automatisk eller manuell oppblåsing, med eller uten sele
2. Sjekk at oppblåsingssystemet fungerer som det skal.
3. Sjekk at gassylindere er uten hull og skrudd godt inn.

REDNINGSVESTEN BLÅSES OPP MED CO2 GASS. DEN FLYTER IKKE AV SEG SELV, BARE NÅR DEN ER BLÅST OPP MED CO2 GASSYLINDEREN ELLER BLÅST OPP ORALT AV BRUKEREN. MINIMUM 150 NEWTON NÅR HELT OPPBLÅST PASSER FOR BRUKERE PÅ 40 KG OG OVER.

FØR HVER GANGS BRUK MÅ DU SJEKKE AT REDNINGSVESTEN MØTER SPESIFIKASJONEN DU TRENGER OG AT DEN FUNGERER SOM DEN SKAL:

MODELL MED SELE – FOR BRUKERE OVER 40 KG

(Finn ut om du har en selemodell ved å se på spennene foran, om de er av metall med en "d" ring i rustfritt stål). Hvis denne redningsvesten er utstyrt med integral sele, må den bare brukes ytterst.

MODELL UTEN SELE HAR KUN PLASTSPENNE – FOR BRUKERE OVER 40 KG

Hvis det er en modell uten sele kan den brukes over en separat sele.

AUTOMATISK GASSOPPBLÅSING

En automatisk redningsvest blåses opp med CO2 gass. Når den vannfølsomme patronen kommer i kontakt med vann, aktiveres den automatiske mekanismen med CO2 gassoppblåsing. Hvis dette av en eller annen grunn ikke virker, skal du dra hardt i den manuelle tenningsnoren, og gassylindere vil da tennes manuelt.

Automatiske modeller vil blåses opp innen 5 sekunder etter å komme i vannet.

MANUELL GASSOPPBLÅSING

For manuell gassoppblåsing skal du dra i tenningsnoren for å blåse opp redningsvesten med gass.

ORAL ETTERFYLLING

Munnslangen kan brukes til å etterfylle redningsvesten hvis det trengs. Ta av dekslet og blås inn i munnstykket.

Du må aldri blåse opp redningsvesten oralt og deretter blåse opp med gass; trykket i redningsvesten vil bli for høyt og den vil bli ødelagt.

BRUKSANVISNING

Før bruk bør du øve deg i å ta på deg og bruke redningsvesten i vannet for å se at den virker. (For automatiske modeller fjernes nes den vannfølsomme patronen før testingen.)

ETTER TESTING SKAL REDNINGSVESTEN LUFTES TIL DEN ER HELT TØRR, HUSK Å SETTE I DEN AUTOMATISKE PATRONEN IGJEN. DETTE ER IKKE EN REDNINGSVEST FØR DEN ER HELT OPPBLÅST. Man får kanskje ikke full ytelse ved bruk av visse typer klær eller under andre omstendigheter.

Før hver gangs bruk skal du sørge for at redningsvesten er i god stand og oppblåsingssystemet fungerer, du skal også sjekke at gassylindere er uten hull og er skrudd godt inn i utløserhodet.

VIKTIG: ETTER HVERT KAN GASSYLINDEREN KOMME TIL Å LØSNE. HVIS GASSYLINDEREN ER LØS, VIL DEN IKKE BLÅSE OPP REDNINGSVESTEN. SJEKK FØR HVER GANGS BRUK AT SYLINDEREN ER SKRUDD GODT INN.

TA DEN PÅ

Ta den på deg akkurat som en vanlig vest og fest spennen.

Beltet justeres ved å tre det gjennom justeringsspennen. Beltet skal sitte stramt men være komfortabelt.

REDNINGSVESTEN SKAL ALLTID VÆRE YTTERST. REDNINGSVESTEN MÅ ALDRI BRUKES UNDER ANDRE PLAGG ELLER UVÆRSKLÆR. Denne redningsvesten er forsynt med skrittropp. DEN SKAL JUSTERES SÅ DEN SITTER STRAMT MEN KOMFORTABELT. REDNINGSVESTEN SKAL IKKE BRUKES UTEN AT SKRITTSTROPPE ER JUSTERT OG GODT FESTET.

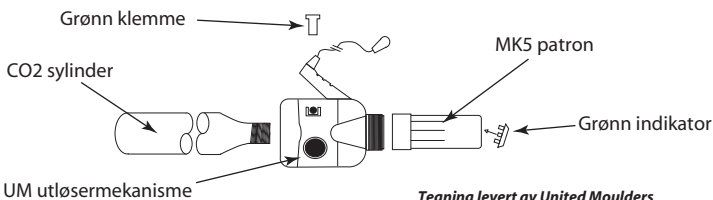


UTRUSTING

Det må bare utrustes ved bruk av produsentens utrustingssett.

1. Slipp luften ut av lungen ved å holde tappen på dekslet til den orale slangen mot den orale slangeventilen. Rull redningsvesten godt sammen for å slippe ut all luft, gjenta flere ganger for å sikre at den tømmes helt. 2. Hvis den tennes manuelt, skal utløseren skyves på plass og festes med plastklemme. 3. Hvis (kun automatisk modell) den tennes automatisk, skal den vannfølsomme patronen byttes ut. 4. Ta ut den brukte gassylindere og skru inn den nye, stram til for hånd. Hvis en av de to grønne tenningsindikatorer mangler, må du bytte ut med et nytt sett. **VIKTIG:** Utrustingsprosessen må foregå i oppgitt rekkefølge, ellers vil gassylindere aktiveres.

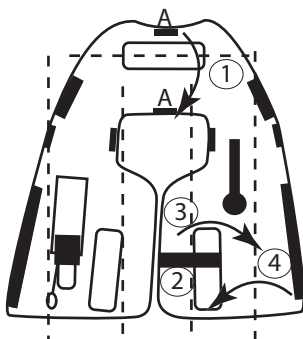
Se medfølgende håndbok for Pro Sensor-modell



PAKKING – Fast trekk

Følg instruksjonene i oppgitt rekkefølge.

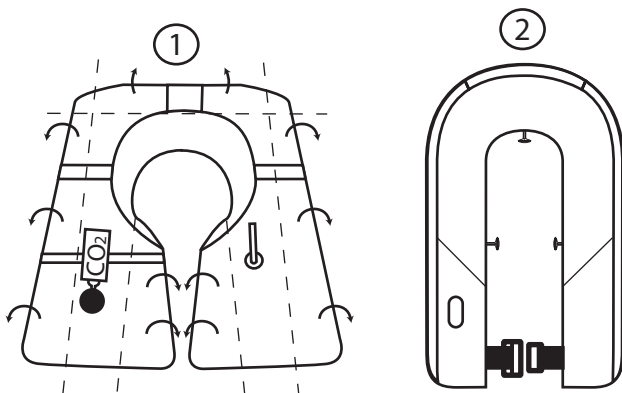
1. Legg vesten på tørt, flatt underlag.
2. Sjekk at all luft er tømt ut av lungen.
3. Sett dekslet på munnslangen.
4. Følg rekkefølgen i diagrammet. 1. Fold borrelåsen øverst i midten, så den møter tilsvarende borrelås i nakken, A til A
5. Sørg for at løftestroppen legges som vist i pkt. 2 i diagrammet.
6. Rull og fold 3 og så 4 på høyre side til det møter tilsvarende borrelås, dytt innløftestroppen mens du folder.
7. Gjenta på venstre side.
8. Sjekk at utlørsnoren ikke sitter fast og henger fritt.



PAKKING – Løst trekk

Følg instruksene i oppgitt rekkefølge.

1. Legg vesten på tørt, flatt underlag.
2. Sjekk at all luft er tømt ut av lungen.
3. Sett dekslet på munnslangen.
4. Følg rekkefølgen i diagrammet.



STELL OG VEDLIKEHOLD

REDNINGSVESTEN MÅ FÅ SERVICE ANNETHVERT ÅR AV PRODUSENTEN ELLER EN GODKJENT SERVICELEVERANDØR.

I tillegg til service annethvert år må du passe på redningsvesten og holde den i god stand. Må ikke brukes som pute. CO2 mekanismen må ikke brukes etter oral oppblåsing. Sjekk at trykket holder seg i lungene ved å blåse opp oralt og la det være natten over; har trykket minket, skal serviceagent kontaktes.

PRØV ALDRI Å REPARERE SELV. Sjekk at CO2 sylindren er uten hull. Redningsvesten skal bare rengjøres ved å skylles i ferskvann. (Ta ut den vannfølsomme patronen først). La den lufttørkes godt før den settes i igjen. Sørg for at lungene er helt tomme for luft før den pakkes. Oppbevares tørt og luftig.

Vedlikehold og intervaller for service av redningsvester

Årlig service ved en autorisert servicestasjon er sterkt anbefalt fra kjøpsdato. For profesjonell, navigasjon i innlandet, hyppig og ekstrem bruk, skal det utføres full service årlig fra kjøpsdato og innen utløpsdatoen for den automatiske patronen.

Fritid: minst hvert 2. år skal det utføres full service fra kjøpsdato NB: Redningsvesten skal vedlikeholdes ved et servicesenter som er godkjent av produsenten, 30 dager før eller etter datoen for service. Kassetten / spolen skal skiftes ut hvert 2. år for vanlig fritidsbruk og hvert år for kommersielle eller hyppig fritidsbruk på tidspunktet for service og innen utløpsdatoen for den automatiske patronen.

INSTRUKSJONER FOR MODELL MED INTEGRAL SELE

DEKKSSELE I SAMSVAR MED: ISO 12401

BRUK ALDRI EN REDNINGSVEST MED SELE UTEN Å FESTE EN SIKKERHETSLINE

Denne selen egner seg til en voksen på over 40 kg. Beltet på selen skal sitte stramt men behagelig. Vær oppmerksom på at det er farlig å ha på seg selen løst.

Hensikten med dekksselen og sikkerhetslinen er å forhindre at brukeren kan falle over bord, de er ikke designet for å beskytte mot å falle ned fra høyden. Sikkerhets-selen og sikkerhetslinen kan utsette ankerpunktet for store krefter, det må kunne tåle en påkjenning på minst 1 tonn.

Skyll sikkerhets-selen i ferskvann og la den tørke i luften. Sele og sømmer bør undersøkes regelmessig, se etter tegn på slitasje eller skade.

HVIS DU ER USIKKER PÅ OM REDNINGSVESTEN ER I GOD STAND ELLER ER BRUKBAR, MÅ DU SLUTTE Å BRUKE DEN MED EN GANG OG RÅDFØRE DEG MED PRODUSENTEN.

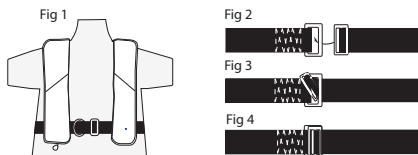


Fig 1 viser riktig bruk av selen
Fig 2, 3 og 4 viser riktig bruk av spennen
SIKKERHETSLINEN MÅ ALLTID FESTES TIL D-RINGEN

**EU type undersøkelse av FLEETWOOD
TEKNISK KONTROLLORGAN nr. 0514**

VIGTIGE OPLYSNINGER TIL BRUGEREN

DK

DET ER FARLIGT AT BRUGE DENNE REDNINGSVEST MEDMINDRE DU HAR LÆST OG GJORT DIG HELT BEKENDT MED DE MEDFØLGENDE INSTRUKTIONERNE OG DE SIKKERHEDSADVARSLER. DU SKAL LÆSE DISSE INSTRUKTIONER INDEN DEN TAGES I BRUG FØRSTE GANG, OG OPBEVARE DEM PÅ ET SIKKERT STED FOR FREMTIDIG BRUG.

DIN REDNINGSVEST SKAL EFTERSES HVERT 2. ÅR AF EN GODKENDT SERVICEAGENT.

DIN GARANTI BORTFALDER, HVIS DU IKKE FÅR DIN REDNINGSVEST EFTERSET HVERT 2. ÅR EFTER PRODUCENTENS ANVISNINGER.

STRAKS EFTER KØBET, SKAL DU KONTROLLERE FØLGENDE:

- 1 Kontroller om redningsvesten opfylder dine krav med hensyn til automatisk eller manuel oppustning, med eller uden sele.
- 2 Kontroller om oppustningssystemet fungerer tilfredsstillende.
- 3 Kontroller at gascylindren ikke er blevet punkteret, og at den er skruet forsvarligt på.

DENNE REDNINGSVEST BLIVER OPPUSTET MED CO2 GAS, OG DEN HAR IKKE EN NATURLIG FLYDEEVNE MEDMINDRE DEN PUSTES OP MED CO2 GASCYLINDEREN ELLER BRUGEREN PUSTER DEN OP MED MUNDEN.

MINIMUM 150 NEWTONS NÅR DEN ER HELT OPPUSTET OG EGNER SIG FOR BRUGER PÅ 40KG OG MERE.

INDEN BRUG, SKAL DER KONTROLLERES OM REDNINGSVESTEN OVERHOLDER DE NØDVENDIGE SPECIFIKATIONER, OG OM DEN FUNGERER KORREKT:

SELEMODEL - FOR BRUGERE OVER 40KG

for at identifiere at du har den nødvendige selemodel, skal du inspicere de forreste spænder for at kontrollere at de er af metal med en "d"-ring af rustfrit stål. Hvis denne redningsvest er udstyret med en integreret sele, skal den bæres som et ydre lag.

EN MODEL UDEN SELE HAR KUN ET PLASTIKSPÆNDE - FOR BRUGERE OVER 40KG

Hvis det er en model uden sele, skal den bæres over en separate sele.

AUTOMATISK OPPUSTNING MED GAS

En automatisk redningsvest bliver pustet op med co2 gas. Når den vandoverfølsomme patron kommer i kontakt med vand, bliver co2 gassens oppustningsmekanisme automatisk aktiveret. Hvis dette af en eller anden årsag svigter, skal du trække hårdt i taljerebet; dette vil manuelt udløse gascylindren.

Automatiske modeller bliver oppustet manuelt indenfor 5 sekunder efter neddykning i vand.

MANUEL GASOPPUSTNING

For manuel gasoppustning, skal du trække i taljerebet for at puste redningsvesten op med gas.

MUNDLIG OPFYLDNING

Blæserøret kan bruges til at fylde redningsvesten op med luft, hvis der er behov for det.

Fjern hættten og blæs ind i mundstykket.

Du må ikke puste redningsvesten op med munden og derefter med gas; dette resulterer i at redningsvesten får overtryk, og føre til uoprettelig skade.

BRUGSANVISNING

Træn dig selv i brugen af redningsvesten. Øv dig i at iføre dig og bruge redningsvesten før brug for at sikre, at den kan anvendes sammen med andet tøj, du har på (fjern den vandfølsomme patron på den automatiske model før test). EFTER AFPRØVNINGEN, SKAL DU LADE REDNINGSVEST LUFTTØRRE OMHYGGELIGT, OG HUSKE PÅ AT SÆTTE DEN AUTOMATISKE PATRON TILBAGE PÅ PLADS. DET ER IKKE EN REDNINGSVEST FØR DEN ER HELT OPPUSTET. En fuldstændig præstation kan ikke opnås med visse typer beklædning eller under andre forhold. Inden hver anvendelse, skal du sørge for at redningsvesten ikke er skadet, og at oppustningssystemet fungerer fuldstændigt, samt kontrollere at gascylinderen ikke er blevet aktiveret, og at den er skruet stramt fast på aktiveringshovedet.

VIGTIGT OVER EN TIDSPERIODE KAN GASCYLINDEREN BLIVE LØS. HVIS CYLINDEREN ER LØS, KAN REDNINGSVESTEN IKKE PUSTES OP. INDEN HVER BRUG, SKAL DET KONTROLLERES OM CYLINDEREN SIDDER FORSVARLIGT FAST.

PÅTAGNING

Redningsvesten skal tages på som en vest og spændet skal fastgøres. Juster remmen ved at føre gjorden gennem justeringsspændet. Remmen skal sidde stramt, men den skal også være komfortabel.

REDNINGSVESTEN SKAL ALTID BÆRES SOM DET YDERSTE LAG. REDNINGSVESTEN MÅ IKKE BÆRES UNDER ANDET TØJ ELLER REGNTØJ.

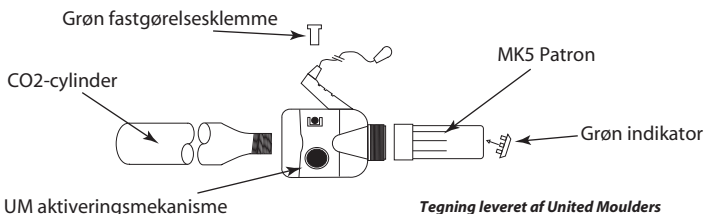
Denne redningsvest er udstyret med en skridtrem, DEN SKAL JUSTERES SÅLEDES AT DEN SIDDER STRAMT, MEN KOMFORTABELT. REDNINGSVESTEN MÅ IKKE BRUGES UDEN AT SKRIDTREM-MEN ER BLEVET JUSTERET PÅ FORSVARLIG MÅDE.



GENOPPUSTNING

Redningsvesten må kun genoppustes med producentens genoppustnings kit. Luk luften ud ved at holde mundrørets hætte imod blæserørets ventil. Rul redningsvesten stramt op for at presse al luften ud, og gentag dette adskillige gange for at sørge for at al luften er presset ud. 2. Hvis den aktiveres manuelt, skal aktiveringsstangen skubbes tilbage og fastgøres med plastikklemmen. 3. Hvis den aktiveres automatisk (kun automatiske modeller), skal patronen afskrues og udskiftes med en ny. 4. Fjern den brugte gascylinder og skru den nye cylinder på plads med hånden. Hvis nogen af de to grønne aktiveringsindikatorer mangler, skal du genoppuste med et nyt kit. **VIGTIGT.** Hvis genoppustningsmetoden ikke følges, vil det medføre utilsigtet aktivering af gascylinderen.

Se den relevante vedlagte håndbog for oplysninger om Pro Sensor-modellen.

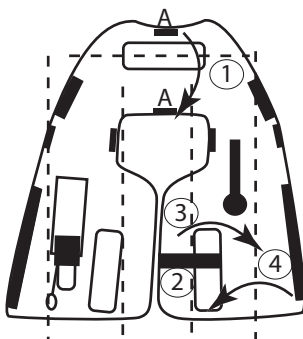


Tegning leveret af United Moulders

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Følg de skriftlige instruktioner.

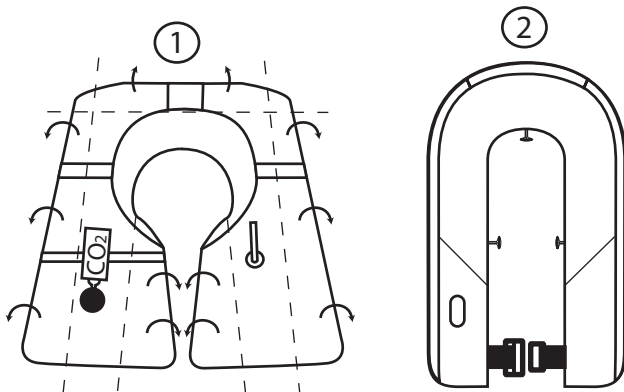
1. Anbring redningsvesten på en tør og flad overflade.
2. Kontroller at al luften er lukket ud af lungen.
3. Udskift blæserørets hætte.
4. Følg rækkefølgen på tegningen. 1. Fold den øverste velkromidte sammen således at den møder den tilsvarende nakke af velkroen A til A.
5. Sørg for at løftestroppen placeres som vist ved punkt 2 på tegningen.
6. Rul og fold højre side sammen fra 3 til 4 for at møde den tilsvarende velkrostrimmel, og prop løftestroppen på indersiden mens du folder.
7. Gentag proceduren for venste side..
8. Kontroller at aktiveringstaljerebet ikke har sat sig fast, og at det hænger frit.



OMPAKNING – Løst betræk

Følg de skriftlige instruktioner.

1. Anbring redningsvesten på en tør og flad overflade
2. Kontroller at al luften er lukket ud af lungen.
3. Udskift blæserørets hætte.
4. Følg rækkefølgen på tegningen.



PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

DIN REDNINGSVEST SKAL EFTERSSES HVERT 2. ÅR AF PRODUCENTEN ELLER EN GODKENDT SERVICEAGENT.

Ud over eftersyn hvert 2. år, bør du også vedligeholde redningsvesten og sørge for, at den er i god stand.

Redningsvesten må ikke bruges som en pude. co2 mekanismen må ikke betjenes efter du har pustet den op med munden. Kontroller at lungen bevarer trykket ved at puste den op med munden og lade den hvile natten over. Hvis der tapes noget tryk, skal du henvende dig til din serviceagent.

FORSØG ALDRIG SELV AT FORETAGE REPARATIONER. Kontroller om co2 cylinderen er blevet punkteret. Redningsvesten må kun rengøres ved at skylle den i ferskvand. (Fjern først den vandfølsomme patron) Lad den lufttørre inden den genmonteres. Sørg for at al luften er lukket ud inden den pakkes sammen igen. Den skal opbevares på et tørt og velventileret sted.

Vedligeholdelse og interval for servicering af redningsveste

Det anbefales, at man regnet fra købsdatoen, får udført årlig service på en autoriseret servicestation.

Ved erhvervsmæssig brug, herunder skibsfart på floder og kanaler samt ved hyppig og ekstrem brug kræves der fuld service årligt, regnet fra købsdatoen og inden udløbsdatoen for den automatiske patron.

Ved fritidsbrug anbefales fuld service mindst hvert 2. år, regnet fra købsdatoen. NB: Redningsvesten skal serviceres på en servicestation, som er autoriseret hertil af producenten, inden for en måned på hver side af servicedatoen. Skift af patron/spole hvert 2. år ved regelmæssig fritidsbrug og hvert år ved erhvervsmæssig eller hård fritidsbrug på en autoriseret servicestation og inden udløbsdatoen for den automatiske patron.

INSTRUKTIONER FOR INTEGRERET SELE MODELDECK SELEN ER I OVERENSSTEMMELSE MED: ISO 12401

EN REDNINGSVEST MED SELE MÅ IKKE BRUGES UDEN AT FASTGØRE EN SIKKERHEDSLINJE.

Denne sele egner sig til en voksen, som vejer mere end 40 kg. Selen må ikke sidde for stramt. Bemærk venligst at selen ikke sikker hvis den sidder for løst. Sikkerhedsselen og -linjen er beregnet til at hindre at brugeren falder overbords, men den er ikke designet til at beskytte fald fra en højde. Sikkerhedsselen og -linjen kan sende store kræfter til forankringspunktet, som bør være i stand til at modstå kræfter på mere end 1 tons.

Skyl sikkerhedsselen i ferskvand og lad den lufttørre. Selen og syningen skal kontrolleres med jævne mellemrum for tegn på slitage og skade.

HVIS DU HAR NOGLE SPØRGSMÅL OM REDNINGSVESTENS TILSTAND OG FUNKTIONSEVNE, SKAL DU STRAKS HOLDE OP MED AT BRUGE DEN OG SØGE PROFESSIONEL RÅDGIVNING FRA PRODUCENTEN.

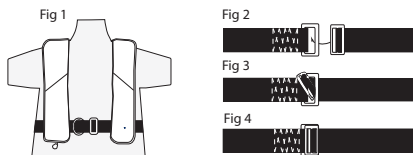


Fig 1 viser hvordan skal sidde.

Fig 2, 3, 4 viser hvordan spænderne skal sidde.

SIKKERHEDSLINJEN SKAL ALTID KOBLES TIL D RINGEN.

**EC Typeundersøgelse af FLEETWOOD
BEMYNDIGET ORGAN nr. 0514**

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

SE

DET ÄR FARLIGT ATT ANVÄNDA DENNA FLYTVÄST OM DU INTE HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT ANVISNINGARNA, INKLUSIVE SÄKERHETSVARNINGARNA, TILL FULLO. DU MÅSTE LÄSA DESSA ANVISNINGAR INNAN DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN OCH FÖRVARA DEM PÅ ETT SÄKERT STÄLLE FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.

FLYTVÄSTEN MÅSTE SERVAS VARTANNAT ÅR AV ETT GODKÄNT SERVICEOMBUD.

GARANTIN ÄR OGILTIG OM DU INTE SERVAR FLYTVÄSTEN VARTANNAT ÅR I ENLIGHET MED TILLVERKARENS ANVISNINGAR.

NÄR DU KÖPER FLYTVÄSTEN MÅSTE DU KONTROLLERA FÖLJANDE:

1. Kontrollera att räddningsvästen uppfyller dina behov när det gäller automatisk eller manuell uppblåsning och sele eller ingen sele.
2. Kontrollera att uppblåsningssystemet fungerar som det ska.
3. Kontrollera att det inte finns några hål i gascylindern och att den är ordentligt fastskruvad.

DEN HÄR FLYTVÄSTEN BLÅSES UPP MED CO2-GAS. DEN BESITTER INGEN NATURLIG FLYTFÖRMÅGA OCH MÅSTE ANTINGEN BLÅSAS UPP MED HJÄLP AV CO2-GASCYLINDERN ELLER AV ANVÄNDAREN MED MUNNEN. FLYTFÖRMÅGA PÅ MINST 150 NEWTON I FULLT UPPBLÅST TILLSTÅND. LÄMPLIG FÖR ANVÄNDARE SOM VÄGER 40 KG ELLER MER. KONTROLLERA INNAN VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE ATT FLYTVÄSTEN UPPFYLLER DINA BEHOV OCH ATT DEN FUNGERAR SOM DEN SKA.

SELMODELL – FÖR ANVÄNDARE ÖVER 40 KG

(Du kan kontrollera om du har en selmodell genom att inspektera spännena på framsidan. Spännena på selmodellen är av metall och har en "d"-ring av rostfritt stål.) Om räddningsvästen är utrustad med en integrerande sele får den endast användas som yttersta klädlager.

MODELLEN UTAN SELE HAR BARA ETT PLASTSPÄNNE – FÖR ANVÄNDARE ÖVER 40 KG

Flytvästar av modell utan sele kan bäras utanpå en separat sele.

AUTOMATISK GASUPPBLÅSNING

En automatisk räddningsvästen blåses upp med hjälp av CO2-gas. När den vattenkänsliga patronen kommer i kontakt med vatten aktiveras den automatiska CO2-gasuppblåsningsmekanismen. Om denna aktivering av någon anledning misslyckas ska du dra hårt i den manuella avfyrningssnodden för att avfyra gascylindern för hand. Automatiska modeller blåses upp inom fem sekunder efter nedsänkning i vatten.

MANUELL GASUPPBLÅSNING

Vid manuell gasuppblåsning drar du i avfyrningssnodden för att fylla räddningsvästen med gas.

PÅFYLLNING MED LUFT VIA BLÅSRÖRET

Blåsröret kan vid behov användas för att fylla på räddningsvästen med luft. Ta bort korken och blås in i munstycket.

Blås aldrig upp räddningsvästen med luft för att sedan blåsa upp den med gas. Detta leder till övertryck i räddningsvästen och orsakar oönskad skada.

BRUKSANVISNING

Innan användning bör du öva på att ta på dig och använda den här räddningsväst en i vatten för att lära dig hur den presterar. (När det gäller den automatiska modellen måste den vattenkänsliga patronen tas bort innan ett sådant test.)

LÅT FLYTVÄSTEN LUFTTORKA HELT EFTER TESTET. KOM IHÅG ATT SÄTTA TILLBAKA DEN AUTOMATISKA PATRONEN. OBSERVERA ATT DETTA INTE ÄR EN FLYTVÄST FÖRRÄN DEN ÄR HELT UPPBLÄST. Flytvästen presterar eventuellt inte optimalt om användaren bär vissa typer av kläder eller under en del andra förhållanden. Innan varje användning måste du försäkra dig om att räddningsvästen inte är skadad på något sätt och att uppblåsningssystemet fungerar som det ska. Kontrollera att gas cylindern inte har avfyrats och att den skruvats fast ordentligt på ringhuvudet.

VIKTIGT! MED TIDEN KAN GASCYLINDERN LOSSNA. OM CYLINDERN ÄR LÖS KAN DEN INTE BLÅSA UPP FLYTVÄSTEN. KONTROLLERA ATT CYLINDERN SKRUVATS FAST ORDENTLIGT INNAN VARJE ANVÄNDNING.

TA PÅ FLYTVÄSTEN

Ta på som en väst och fäst med spännet. Justera bältet genom att trä bandet genom justeringsspännet. Bältet ska sitta åt men samtidigt vara bekvämt.

BÄR ALLTID FLYTVÄSTEN UTANPÅ ALLA ANDRA KLÄDER. BÄR ALDRIG FLYTVÄSTEN UNDER NÅGOT ANNAT KLÄDEPLAGG, DVS. INTE UNDER REGNKLÄDER ELLER ANDRA YTTERPLAGG. FLYTVÄSTEN ÄR UTRUSTAD MED ETT GREN BAND SOM SKA JUSTERAS SÅ ATT DET SITTER ÅT MEN SAMTIDIGT ÄR BEKVÄMT. ANVÄND ALDRIG FLYTVÄSTEN UTAN ATT JUSTERA OCH SÄTTA FAST GRENBANDET PÅ RÄTT SÄTT.

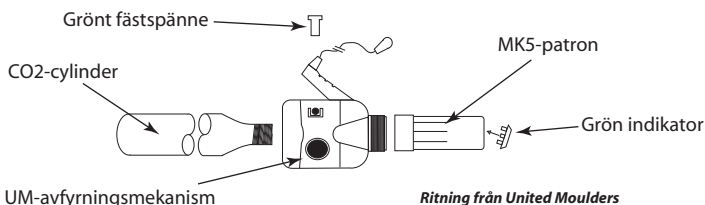


BYTA SATS

Byt endast satsen med hjälp av tillverkarens utrustningssats.

1. Släpp ut luften ur lungan genom att hålla taggen på blåsrörskorken mot blåsrörsventilen. Rulla ihop räddningsvästen hårt för att pressa ut all luft. Upprepa denna process flera gånger för att se till att all luft pressats ut. 2. Om räddningsväst en gascylinder har avfyrats manuellt ska du trycka tillbaka avfyrningsspaken på plats och sätta fast den med plastklämman. 3. Om (endast automatisk modell) räddningsvästen gascylinder har avfyrats automatiskt ska du skruva loss den vattenkänsliga patronen och ersätta den med en ny patron. 4. Ta bort den använda gascylindern och skruva dit en ny cylinder för hand. Om någon av de två gröna ringindikatorerna saknas måste du förse räddningsvästen med en ny sats. **VIKTIGT!** Om du inte följer anvisningarna för satsbyte i nämnd ordningsföljd kan gascylindern aktiveras av misstag.

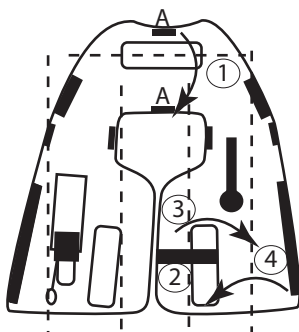
För modellen Pro Sensor, se bifogad relevant bruksanvisning.



PACKA IHOP – fast överdrag

Följ anvisningarna i nedanstående ordningsföljd.

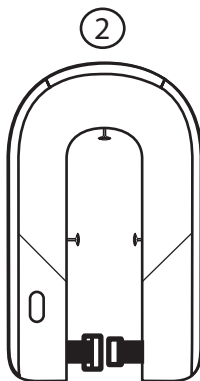
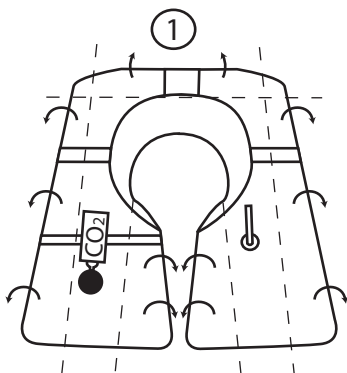
1. Lägg räddningsvästen på en torr, plan yta.
2. Kontrollera att lungan är helt tom på luft.
3. Sätt tillbaka blåsrörskorken.
4. Följ ordningsföljden i diagrammet. 1. Vik ner det övre mittersta kardborrebandet så att det sätts ihop med motsvarande kardborreband i nacken, dvs. A till A.
5. Se till att lyftöglan sitter som vid 2 i diagrammet.
6. Rulla och vik den högra sidan 3, och sedan 4, så att kardborrebanden fäster i varandra. Håll lyftöglan istoppad medan du viker.
7. Upprepa samma procedur på vänster sida.
8. Kontrollera att avfyringssnodden inte sitter fast utan hänger löst.



PACKA IHOP – löst överdrag

Följ anvisningarna i nedanstående ordningsföljd.

1. Lägg flytvästen på en torr, plan yta.
2. Kontrollera att lungan är helt tom på luft.
3. Sätt tillbaka blåsrörskorken.
4. Följ ordningsföljden i diagrammet.



SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

DIN FLYTVÄST MÅSTE SERVAS VARTANNAT ÅR AV TILLVERKAREN ELLER ETT GODKÄNT SERVICEOMBUD.

Förutom servicen vartannat år måste du även sköta om och underhålla din räddningsvästen. Får inte användas som kudde. Använd inte CO2-mekanismen efter det att räddningsvästen blåsts upp via blåsroret. Kontrollera att lungan bibehåller trycket genom att blåsa upp den via blåsroret och låta den vara uppblåst över natten. Kontakta serviceombudet om lungan tappat luft under natten.

GE DIG ALDRIG PÅ EGNA REPARATIONER Kontrollera att CO2-cylindern inte har några hål. Byt ut den vattenkänsliga patronen en gång om året. Rengör endast räddningsvästen genom att skölja den i färskvatten. (Ta bort den vattenkänsliga patronen först. Låt västen lufttorka helt innan du sätter tillbaka patronen.) Se till att lungan är helt tömd på luft innan du packar ihop räddningsvästen igen. Förvaras i en torr, välventilerad miljö.

Underhåll och regelbunden service av flytvästar

Årlig service av en auktoriserad serviceverkstad rekommenderas från inköpsdatum.

För professionell, inlandssjöfarts-, frekvent och extrem användning rekommenderas fullständig service årligen från inköpsdatum och inom den automatiska patronens utgångsdatum.

Fritid: fullständig service minst vartannat år från inköpsdatum OBS: Flytvästen ska servas på en serviceverkstad som ackrediterats av tillverkaren inom en månad före eller efter servicedagen. Byt kassett/spole vartannat år vid vanlig fritidsanvändning och varje år vid kommersiell eller extrem fritidsanvändning i samband med servicen och inom den automatiska patronens utgångsdatum.

ANVISNINGAR FÖR MODELL MED INTEGRERANDE SELE. DÄCKSELEN

UPPFYLLER KRAVEN I: SS-ISO 12401

ANVÄND ALDRIG EN FLYTVÄST MED SELE UTAN ATT FÄSTA EN SÄKERHETSLINA.

Denna säkerhetssele är lämplig för en vuxen användare som väger mer än 40 kg. Selets bälte ska sitta åt men samtidigt vara bekvämt. Observera att det är en säkerhetsrisk om denna sele bärs utan att spännas fast ordentligt. Däcksäkerhetssele och -säkerhetslinan är avsedda att förhindra att användaren ramlar överbord, de är inte avsedda att fungera som ett skydd vid fall från högre höjder. Säkerhetssele och säkerhetslinan kan överföra stor kraft till ankringspunkten. Ankringspunkten måste kunna stå emot krafter på mer än ett ton.

Skölj av säkerhetssele i färskvatten och låt lufttorka. Inspektera sele och sömmarna regelbundet för eventuella tecken på slitage eller skada.

OM DU PÅ NÅGOT SÄTT TVIVLAR PÅ FLYTVÄSTENS SKICK ELLER FUNKTIONSDUGLIGHET SKA DU OMEDELBART SLUTA ANVÄNDA DEN OCH VÄNDA DIG TILL TILLVERKAREN FÖR PROFESSIONELL HJÄLP.

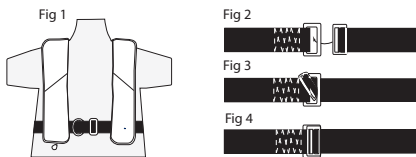


Fig. 1 visar hur sele bärs korrekt.

Fig. 2, 3 och 4 visar hur spännena används på rätt sätt.
ANSLUT ALLTID DIN SÄKERHETSLINA TILL D-RINGEN.

**EG-typundersökning av FLEETWOOD
ANMÄLT ORGAN nr 0514**

TÄRKEÄÄ TIETOA KÄYTTÄJÄLLE

FI

TÄMÄN PELASTUSLIIVIN KÄYTTÄMINEN ON VAARALLISTA, JOS MUKANA OLEVIA OHJEITA JA VAROITUKSIA EI OLE LUETTU JA YMMÄRRETTY OIKEIN. LUE OHJEET ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA, JA SÄILYTÄ NE VARMASSA PAIKASSA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN. PELASTUSLIIVI ON HUOLLATETTAVA KAHDEN VUODEN VÄLEIN VALTUUTETULLA HUOLTOEDUSTAJALLA. JOS VALMISTAJAN OHJEIDEN MUKAISTA HUOLTOA EI TEHDÄ KAHDEN VUODEN VÄLEIN, PELASTUSLIIVIN TAKUU MITÄTÖITYY.

OSTAESSASI PELASTUSLIIVIÄ TARKISTA SEURAAVAT ASIAT:

- 1 Varmista, että pelastusliivi sopii käyttötarkoitukseesi seuraavien ominaisuuksien osalta: automaattisesti täyttyvä vai käsin laukaistava, turvaliivilla varustettu vai turvaliivilla.
- 2 Tarkista, että täyttöjärjestelmä on käyttökunnossa.
- 3 Tarkista, että kaasupullo ei ole puhjennut ja että se on kierretty tiukasti kiinni.

TÄMÄ PELASTUSLIIVI ON KAASUTÄYTTENIN (CO₂). LIIVILLÄ EI OLE OMAA KANTOKYKYÄ, ELLEI SITÄ TÄYTETÄ CO₂-KAASUPULLON AVULLA TAI ITSE PUHALTAMALLA. VÄHINTÄÄN 150 NEWTONIN NOSTE KOKONAAN TÄYTETTYNÄ. SOPII YLI 40 KG PAINAVILLE KÄYTTÄJILLE. ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA TARKISTA PELASTUSLIIVIN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN SOPIVUUS JA KÄYTTÖVALMIUS:

TURVAVALJAILLA VARUSTETTU MALLI – YLI 40 KG PAINAVILLE

(turvaliivilla varustetun mallin etupuolella oleva solki on metallia, ja sen vieressä on ruostumatonta terästä oleva ”D-lenkki”). Kiinteillä turvaliivilla varustettu pelastusliivi on aina puettava päällimmäiseksi.

TURVAVALJAATTOMASSA MALLISSA ON AINOASTAAN MUOVISOLKI – YLI 40 KG PAINAVILLE

Turvaliivattoman pelastusliivin voi pukea erillisten turvaliivien päälle.

AUTOMAATTINEN KAASUTÄYTTÖ

Automaattisesti täyttyvä pelastusliivi täyttyy CO₂-kaasun avulla. Kun vedelle herkkä patruuna joutuu kosketuksiin veden kanssa, se laukaisee automaattisen kaasutäyttömekanismin. Jos automaattinen täyttö ei jostain syystä toimi, laukaise kaasupullo itse vetämällä napakasti laukaisunarusta.

Automaattisesti täyttyvät mallit täyttyvät 5 sekunnin kuluessa veteen joutumisesta.

KÄSIN LAUKAISTAVA KAASUTÄYTTÖ

Manuaalinen kaasutäyttömekanismi laukaistaan vetämällä laukaisunarusta.

TÄYTTÖ PUHALTAMALLA

Pelastusliivi voidaan tarvittaessa täyttää puhallusletkun avulla.

Irrota letkun suojus ja puhalla suukappaleeseen.

Älä koskaan täytä pelastusliiviä puhaltamalla ja sen jälkeen kaasutäytöllä; silloin aiheutuva ylipaine vaurioittaa liiviä ja tekee siitä korjauskelvottoman.

KÄYTTÖOHJE

Ennen käyttöä harjoittele pelastusliivin päälle pukemista sekä varmista sen toimivuus vedessä. (Poista automaattisesti täyttyvän mallin vedelle herkkä patruuna ennen vedessä kokeilua.)

KOKEILUN JÄLKEEN ILMAKUIVAA PELASTUSLIIVI TÄYSIN JA KIINNITÄ PATRUUNA TAKAISIN PAIKALLEEN. TÄMÄ PELASTUSLIIVI EI PELASTA, ELLEI SITÄ OLE TÄYTETTY KOKONAAN. Täyttä suorituskyyä ei ehkä saavuteta tietynlaisten vaatteiden kanssa käytettynä tai tietynlaisissa tilanteissa. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, ettei pelastusliivi ole vaurioitunut ja että sen täyttömekanismi on käyttökunnossa. Varmista jälkimmäinen tarkistamalla, ettei kaasupulloa ole laukaistu ja että se on kierrety tiukasti laukaisuosaan.

HUOM. KAASUPULLON KIERREKIINNITYS VOI AJAN MITTAAN LÖYSTYÄ, JOLLOIN PELASTUSLIIVI EI TÄYTYY. TARKISTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA, ETTÄ PULLO ON TIUKASTI KIINNI KIERRETTYNÄ.

PÄÄLLE PUKEMINEN

Pue päälle liivin lailla, ja kiinnitä solki. Sääda vyön kireyttä säätösoljen läpi pujottamalla. Vyön tulee istua tiukasti mutta mukavasti.

PUE PELASTUSLIIVI AINA PÄÄLLIMMÄISEKSI; ÄLÄ PIDÄ SITÄ MINKÄÄN SUOJA- TAI MUUN VAATTEEN ALLA.

Tämä pelastusliivi on varustettu haararemmillä, JONKA TULEE ISTUA TIUKASTI MUTTA MUKAVASTI. PELASTUSLIIVIÄ EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN, ETTÄ HAARAREMMI ON PAIKOILLAAN JA RIITTÄVÄN KIREÄLLE SÄÄDETTYNÄ.

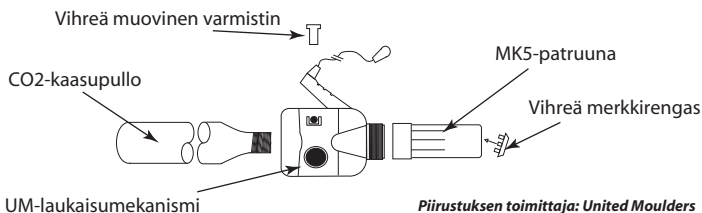


UUELLEEN LATAUS

Käytä uudelleen lataukseen vain valmistajan latauspakkausta.

1. Tyhjennä ilma pelastusliivistä painamalla puhallusletkun venttiiliä puhallusletkun suojuksessa olevalla nastalla. Kääri pelastusliivi tiukasti rullalle, niin että kaikki ilma poistuu. Toista useita kertoja, jotta liivi varmasti tyhjenee kokonaan. 2. Jos pelastusliivi on täytetty käsin laukaisemalla, paina laukaisuvipu takaisin alkuperäiseen asentoonsa ja kiinnitä vihreä muovinen varmistin. 3. Jos pelastusliivi on täyttynyt automaattisesti (vain automaattiset mallit), kierrä vedelle herkkä patruuna irti ja vaihda tilalle uusi. 4. Irrota käytetty kaasupullo ja kierrä tilalle uusi, niin tiukasti kuin käsivoimin pystyt. Jos kahdesta vihreästä merkkirenkaasta jompikumpi puuttuu, pelastusliivi on ladattava uudestaan uudella latauspakkauksella. **TÄRKEÄÄ:** Jos uudelleen latausta ei suoriteta ohjeiden mukaisessa järjestyksessä, kaasupullo laukeaa.

Pro Sensor -malli: katso oheinen käyttöohje.

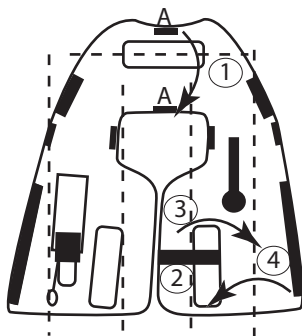


Piirustuksen toimittaja: United Moulders

UDELLEEN PAKKAAMINEN – Jäykkä päällinen

Noudata ohjeita annetussa järjestyksessä.

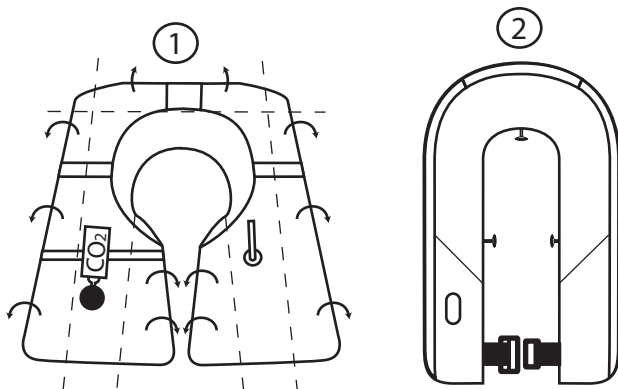
1. Aseta pelastusliivi kuivalle, tasaiselle pinnalle.
2. Varmista, että liivi on täysin tyhjennetty.
3. Kiinnitä puhallusletkun suojus.
4. Noudata kuvan numerojärjestystä. 1. Taita pelastusliivin yläosa niin, että ylin keskellä oleva tarranauha kiinnittyy niskan kohdalla olevaan vastakappaleeseen (A ja A).
5. Varmista, että nostolenkki on asetettu niin kuin kuvan kohdassa 2.
6. Kääri ja taita oikeanpuoleinen kohta 3 ja sitten 4 niin, että ne kiinnittyvät tarranauhoihin. Huolehdi taittaessa, että nostolenkki pysyy sisään laskostettuna.
7. Toista pelastusliivin vasemmalle puolelle.
8. Tarkista, ettei laukaisunaru ole tarttunut mihinkään ja että se roikkuu vapaana.



UDELLEEN PAKKAAMINEN – Pehmeä päällinen

Noudata ohjeita annetussa järjestyksessä.

1. Aseta pelastusliivi kuivalle, tasaiselle pinnalle.
2. Varmista, että liivi on täysin tyhjennetty.
3. Kiinnitä puhallusletkun suojus.
4. Noudata kuvan numerojärjestystä.



HUOLTO

PELASTUSLIIVI ON HUOLLATETTAVA KAHDEN VUODEN VÄLEIN VALMISTAJALLA TAI VALTUUTETULLA HUOLTOEDUSTAJALLA. Kahden vuoden välein tapahtuvan huollon lisäksi pelastusliiviä on käsiteltävä oikein, jotta sen käyttökunto säilyy. jotta sen käyttökunto säilyy. Älä käytä tyynynä. Älä laukaise kaasutäyttöä, jos olet täyttänyt liiviä puhaltamalla. Tarkista pelastusliivin paineenpitävyys puhaltamalla se täyteen ja antamalla sen olla täytettynä yön yli; jos ilmaa on karannut, toimita liivi huoltoedustajalle.

ÄLÄ YRITÄ KORJATA PELASTUSLIIVIÄ ITSE. Tarkista, ettei CO2-kaasupullo ole puhjennut. Puhdista pelastusliivi vain makeassa vedessä huuhtelemalla. (Poista ensin vedelle herkkä patruuna. Kiinnitä patruuna uudelleen vasta kun pelastusliivi on huolella ilmakeivattu.) Varmista, että pelastusliivi on täysin tyhjennetty ennen uudelleen pakkaamista. Säilytä kuivassa, hyvin ilmastoidussa tilassa.

Pelastusliivien kunnossapito- ja huoltoväli

Vuosittainen huolto valtuutetussa huoltopisteessä on hyvin suositeltavaa ostopäivästä lähtien.

Ammattikäytössä, sisämaaveneilyssä, toistuvassa ja vaativassa käytössä täysi vuosihuolto ostopäivästä lähtien ja automaattipanoksen viimeinen käyttöpäivä Huviveneilykäyttö: ainakin 2 vuoden välein täysi huolto ostopäivästä lähtien.

HUOM: Pelastusliivi tulee huoltaa valmistajan valtuuttamassa huoltopisteessä yhden kuukauden sisällä huoltopäiväyksestä. Patruuna / laukaisin vaihdettava 2 vuoden välein huoltopisteessä säännöllisessä huvikäytössä ja vuoden välein kaupallisessa tai ahkerassa huvikäytössä ja automaattipanoksen viimeinen käyttöpäivä.

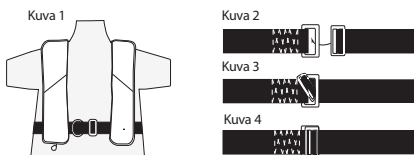
TURVAVALJAILLA VARUSTETTUA MALLIA KOSKEVIA OHJEITA KANSITURVAVALJAAT OVAT ISO 12401 -STANDARDIN MUKAISET

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TURVAVALJAILLA VARUSTETTUA PELASTUSLIIVIÄ KIINNITTÄMÄTTÄ TURVALIINAA.

Nämä turvalajajat sopivat yli 40 kg painaville aikuisille. Valjaiden vyön tulee istua tiukasti mutta mukavasti. Löysälle säädetyt valjaat ovat vaaralliset. Kansiturvalajaiden ja turvaliinan tarkoitus on estää käyttäjää putoamasta laidan yli; niitä ei ole suunniteltu suojaamaan korkealta putoavaa käyttäjää. Turvalajaiden ja turvaliinan kautta voi kohdistua suuria voimia ankkurointikohtaan. Ankkurointikohdan on siksi kestävä yli 1 tonnin rasitusta.

Huuhtelee turvalajajat makeassa vedessä ja ilmakeivaa ne. Tarkista valjaiden ja niiden saumojen kunto säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta.

JOS OLET EPÄVARMA PELASTUSLIIVIN KUNNON TAI TOIMIVUUDEN SUHTEEN, LOPETA SEN KÄYTTÄMINEN HETI JA KYSY NEUVOA VALMISTAJALTA.



Kuvassa 1 näkyy oikea tapa pukea turvalajajat.

Kuvissa 2, 3 ja 4 näkyy oikea tapa kiinnittää solki.

KIINNITÄ TURVALIINA AINA D-LENKKIIN.

**EY-tyyppitarkastuksen suorittaja: FLEETWOOD
ILMOITETTU LAITOS nro. 0514**

ITA

È PERICOLOSO USARE IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO SENZA CONSULTARE E CAPIRE PIENAMENTE IL PRESENTE MANUALE E LE INDICAZIONI DI PERICOLO CONTENENTI. PRIMA DELL'USO SI PREGA DI LEGGERE LE INFORMAZIONI PORTATE DI SEGUITO E MANTENERE IL MANUALE IN UN POSTO SICURO PER UN' EVENTUALE CONSULTAZIONE FUTURA.

DOPO L'ACQUISTO SI DEVE VERIFICARE QUANTO SEGUE

1. Verificare se il giubbotto da salvataggio potrebbe accontentare le Vostre esigenze in riguardo all'autogonfiabili o gonfiabili manualmente, con o senza delle imbarcature.
2. Verificare che il sistema gonfiatore funzioni pienamente.
3. Verificare che il cilindro di gas non sia perforato e che sia avvitato strettamente.

IL PRESENTE GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO CONTIENE CO2 GAS. GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO NON HA QUALITA' DI GALLEGGIABILITA', MENO CHE L'UTENTE NON L'ABBIA GONFIATO DAL CILINDRO GAS CO2 OPPURE ORALMENTE, AL MINIMO 150 NEWTON QUANDO COMPLETAMENTE GONFIATO. ADATTO AGLI UTENTI SIN DAL PESO DI 40 KG.

PRIMA DI OGNI USO VERIFICARE CHE IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO CORRISPONDI AI DATI TECNICI DA VOI RICHIESTI E CHE SIA COMPLETAMENTE FUNZIONALE:

MODELLO CON "FINIMENTI" – PREVISTO AGLI UTENTI DAL PESO SIN DA 40 KG (per identificare se avete un modello con finimenti, si deve ispezionare le fibbie di fronte – se sono metalliche con un anello inossidabile a forma "d". Se il presente giubbotto da salvataggio e' fornito di finimenti integrati, viene indossato solo sopra gli abiti.

L MODELLO SENZA FINIMENTI HA SOLO UNA FIBBIA – PER GLI UTENTI PIU' DI 40 KG

Se si tratta di un modello senza finimenti, ci potrebbero essere portati dei finimenti separati su quello.

GONFIATURA GAS AUTOMATICA

Un giubbotto da salvataggio automatico viene gonfiato dal gas CO2. Se la cartuccia sensibile all'acqua entra in contatto con l'acqua, viene attivato il meccanismo automatico della gonfiatura gas CO2. In caso della realizzazione mancata dell'operazione, si deve tirare con un movimento acuto la cintura d'esecuzione quale accende il cilindro gas. I modelli automatici si gonfiano in 5 secondi dal momento dell'immersione in acqua.

GONFIATURA GAS MANUALE

Per la gonfiatura manuale tirare la cintura d'esecuzione per lasciare al gas gonfiare il giubbotto da salvataggio.

RIEMPIMENTO ORALE

Il tubo orale potrebbe venire usato al riempimento del giubbotto da salvataggio se necessario. Eliminare il tappo e soffiare nel bocchino.

Non gonfiare mai il giubbotto da salvataggio prima oralmente e poi con gas; quello potrebbe risultare sovrappressione del giubbotto da salvataggio e causare dei danni irrimediabili.

ISTRUZIONI D'USO

Prima dell'uso si consiglia di provare indossare e usare il giubbotto da salvataggio nell'acqua per accertare la sua esecuzione. (Per i modelli automatici eliminare il cartuccia sensibile all'acqua prima della prova)

DOPO LA PROVA LASCIARE ASCIUGARE IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO COMPLETAMENTE E NON DIMENTICARE DI REFISSARE IL CARTUCCIO AUTOMATICO.

PRIMA DELLA GONFIATURA COMPLETA QUESTO OGGETTO NON E' UN GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO. Un' esecuzione mancata può essere risultato da certo tipo di abbigliamento oppure in altre circostanze che. Prima di ogni uso si prega di verificarsi che il giubbotto da salvataggio non è danneggiato e che il sistema di gonfiatura funziona pienamente, si deve altresì verificare che il cilindro gas non si sia vuotato ed è strettamente fissato sulla testa.

IMPORTANTE! TRA QUALCHE PERIODO LA FISSAZIONE DEL CILINDRO GAS POTREBBE ALLENTARSI. SE LA FISSAZIONE DEL CILINDRO E' ALLENTATO, QUELLA NON GONFIA IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO. PRIMA OGNI USO VERIFICARE CHE IL CILINDRO SIA STRETTAMENTE FISSATO. COME INDOSSARE

Indossare il giubbotto da salvataggio come un giubbotto normale e fissare la fibbia. Regolare la cintura usando la cintura di fissazione del giubbotto da salvataggio, tirando la cintura attraverso la fibbia. La cintura deve fissarsi strettamente, ma in maniera comoda.



SELGA PANEMINE

INDOSSARE IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO SEMPRE SUGLI ABITI. NON INDOSSARE MAI IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO SOTTO ALTRI INDUMENTI O SOPRABITI.

Se il giubbotto da salvataggio è fornito da cinghie inforcatura, SI DEVE REGOLARLE STRETTAMENTE, PER SENTIRSI COMODI. NON USARE MAI IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO SENZA LE CINGHIE INFORCATURA CORRETTAMENTE REGolate E BEN FISSATE.

COME RIARMARE

Riarmare il giubbotto da salvataggio usando gli attrezzi forniti dal produttore.

1. Svuotare il giubbotto da salvataggio tendendo il tappo del bocchino contro la valvola del tubo bocchino. Per svuotare il giubbotto da salvataggio rotolare quello strettamente, ripetere la procedura per diverse volte fino a quando il giubbotto diventasse completamente vuoto. 2. Se il giubbotto da salvataggio è stato eseguito manualmente, premere la leva indietro nella sua posizione e fissare quella con un fermaglio plastico. 3. Se il giubbotto da salvataggio è stato eseguito automaticamente (solo modello automatico), svitare la cartuccia sensibile all'acqua e sostituirla con un'altra. 4. Eliminare il cilindro gas usato e svitare il cilindro gas nuovo al posto del cilindro precedente con la mano. Se mancasse uno di due indicatori d'esecuzione verdi si deve usare un kit attrezzature nuovo per riarmare giubbotto da salvataggio. **IMPORTANTE!** Si deve imperativamente seguire le prescrizioni scritte per riarmare il giubbotto da salvataggio. Il caso contrario potrebbe risultare un' eventuale imprevedibile attivazione del cilindro gas. Per i modelli del Pro Sensor, Hammar oppure Halkey Roberts si prega

For Pro Sensor model refer to enclosed relevant handbook.



Drawing supplied by United Moulders

CURA E MANUTENZIONE

IL VOSTRO GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO DEVE SUBIRE UNA MANUTENZIONE UNA VOLTA ALL'ANNO DAL PRODUTTORE O UN AGENTE DI MANUTENZIONE QUALIFICATO.

In aggiunta alla manutenzione annuale si deve verificare il giubbotto da salvataggio periodicamente e mantenere la condizione.

Non usare il giubbotto da salvataggio come cuscino. Non applicare il meccanismo CO2 dopo che una volta riempito l'oggetto oralmente. Verificare se il cilindro gas tiene la pressione riempiendo il giubbotto da salvataggio oralmente e lasciandolo per una notte. In caso di perdita della pressione rivolgersi dall'agente di manutenzione.

NON PROVARE MAI AGGIUSTARE IL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO DA STESSI.

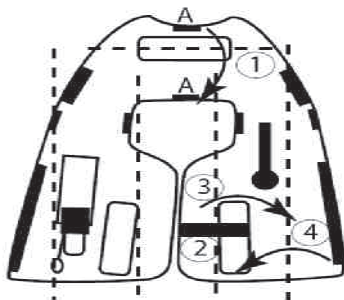
Verificare che il cilindro CO2 non sia perforato. Per pulire il giubbotto da salvataggio sciacquarlo solo con l'acqua dolce. (Prima del tutto togliere la cartuccia acqua-sensibile) Prima di riarmare il giubbotto da salvataggio lasciarlo asciugare all'aria.

Prima di reimpacchettare il giubbotto da salvataggio assicurare che il cilindro gas fosse completamente svuotato. Tenere in ambiente secco e ben ventilato.

COME REIMPACCHETTARE – coperta fissata

Seguire le indicazioni di seguito.

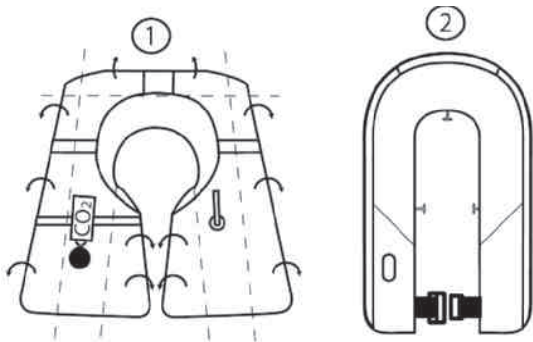
1. Collocare il giubbotto da salvataggio su una superfie secca.
2. Verificare che tutta l'aria fosse uscita dal giubbotto.
3. Spostare il tappo del bocchino.
4. Seguire l'ordine dimostrato in schema. 1. Piegare verso giu' la chiusura con velcro della parte media in maniera che incontrasse la chiusura del collo (A contro A).
5. Assicurarsi che l'anello di sollevamento si collocasse in modo dimostrato in punto 2 dello schema.
6. Rotolare e piegare il lato destro 3, di seguito quello 4, per farli incontrare l'adatta chiusura con velcro. Durante il piegare inserire l'anello di sollevamento dentro il giubbotto da salvataggio.
7. Ripetere l'operazione dalla parte destra.
8. Verificare che la cintura esecuzione non sia intoppata e che pendesse liberamente.



REIMPACCHETTATURA – copertura aperta

Seguire le istruzioni di seguito.

1. Collocare il giubbotto da salvataggio su una superficie secca e piatta.
2. Verificare che tutta l'aria fosse rimossa dal giubbotto.
3. Spostare il tappo del bocchino.
4. Seguire l'ordine presentato sullo schema.



Manutenzione e intervallo di manutenzione per giubbotti di salvataggio

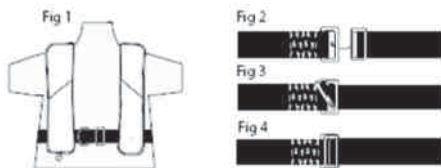
La manutenzione annuale da parte di un centro di assistenza autorizzato è caldamente raccomandata dalla data di acquisto.

Per l'uso professionale, della navigazione interna, frequente ed estremo occorre una revisione completa annuale dalla data di acquisto e entro la data di scadenza della cartuccia automatic.

Tempo libero: almeno ogni 2 anni effettuare una revisione completa dalla data di acquisto NB: il giubbotto di salvataggio deve essere sottoposto a manutenzione presso un centro di assistenza accreditato dal produttore entro un mese dalla data della manutenzione. Sostituire la cartuccia /la bobina ogni 2 anni per il regolare utilizzo nel tempo libero e ogni anno per l'uso commerciale o l'utilizzo prevalentemente nel tempo libero presso il luogo di manutenzione e entro la data di scadenza della cartuccia automatic.

ISTRUZIONI PER IL MODELLO CON FINIMENTI INTEGRATI. FINIMENTI CORRISPONDONO: ISO 12401. NON USARE MAI UN GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO CON FINIMENTI SENZA FISSARE LA LINEA SICUREZZA

I finimenti sono adatti agli adulti con peso più di 40 kg. La cintura deve stare stretto e comodo. Si noti che è pericoloso portare finimenti allentati. I finimenti sicurezza del ponte e linea sicurezza è previsto per impedire che l'utente cadesse in mare, non sono progettati per proteggere dalla caduta. I finimenti sicurezza e linea sicurezza possono trasmettere grandi forze al punto di ancoraggio. Il punto d'ancoraggio deve essere resistente alle forze che superano 1 tonnellata. Sciacquare i finimenti sicurezza con l'acqua dolce e lasciare asciugare. Ispezionare i finimenti e punti periodicamente per segni di consumo o danni. IN CASO DEI DUBBI IN RIGUARDO ALLA CONDIZIONE O FUNZIONALITÀ DEL GIUBBOTTO DA SALVATAGGIO SI DEVE SMETTERE L'USO E CONSULTARE IL PRODUTTORE PER UN'ASSISTENZA PROFESSIONALE.



Disegno 1 presenta il modo appropriato di finimenti.

Disegni 2, 3, 4 presentano la fissazione corretta delle fibbie.

ALLEGARE LA VOSTRA LINEA SICUREZZA SEMPRE ALL'ANELLO A FORMA D.

**Tipo CE Esaminato da FLEETWOOD
Impresa notificata No 0514**

ESP EL EMPLEO DEL CHALECO SALVAVIDAS RESULTA ARRIESGADO ANTES DE LEER Y COMPRENDER EN SU TOTALIDAD LAS PRESENTES INDICACIONES ASÍ COMO LAS RESPECTIVAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD. ANTES DE SU USO POR PRIMERA VEZ UD DEBE LEER LAS INSTRUCCIONES Y CUARDARLAS EN SITIO SEGURO PARA SU RELECTURA TAMBIÉN EN LO SUCESIVO. EL AGENTE AUTORIZADO DEBE BRINDARLE CADA DOS AÑOS EL RESPECTIVO MANTENIMIENTO AL CHALECO SALVAVIDAS. LA GARANTÍA CADUCARÁ SI UD NO BRINDARLE CADA DOS AÑOS EL MANTENIMIENTO PREVISTO A SU SALVAVIDAS.

LUEGO DE LA COMPRA UD DEBE CONTROLAR LO SIGUIENTE

1. Controle que el chaleco salvavidas, con o sin cinturón de seguridad, satisfaga sus exigencias en caso de inflarlo automáticamente o a mano.
2. Controle que el sistema de inflado se halle en buen estado.
3. Controle que el balón de gas no esté perforado, y se halle bien enroscado.

EL PRESENTE CHALECO SALVAVIDAS HA SIDO INFLADO CON GAS CO2. EL CHALECO SALVAVIDAS NO FLOTARÁ ANTES QUE EL USUARIO NO LO HAYA LLENADO CON CO2 DEL BALÓN O CON LA BOCA. COMPLETAMENTE INFLADO CONTIENE 150 NEWTONS COMO MÍNIMO. PARA USUARIOS CON PESO A PARTIR DE 40 KG. ANTES DE SU USO CONTROLE QUE EL CHALECO SALVAVIDAS CORRESPONDA A SUS EXIGENCIAS TÉCNICAS Y SE HALLA EN BUEN ESTADO:

MODELO CON CINTURÓN DE SEGURIDAD – PARA USUARIOS CON PESO A PARTIR DE 40 KG (para cerciorarse si tiene el modelo con cinturón de seguridad tendrá que controlar las hebillas frontales, si están fabricadas de metal junto con el aro en D de acero inoxidable). Si el chaleco posee cinturón de seguridad tendrá que llevarlo sólo sobre la ropa.

EL MODELO SIN CINTURÓN TIENE SOLAMENTE HEBILLAS DE PLÁSTICO – PARA USUARIOS CON MÁS DE 40 KG DE PESO
En caso de modelo sin cinturón, puede llevar aparte otro cinturón.

LLENADO AUTOMÁTICAMENTE CON GAS

El chaleco salvavidas automático se llena con gas CO2. Se activa el mecanismo automático de gas CO2 cuando el cargador sensible al agua toma contacto con ella. En caso que no resulte Ud tiene que tirar de la correa de arranque con movimiento súbito a fin que conecte el balón de gas. Los modelos automáticos se llenan en 5 segundos al contacto directo con el agua.

LLENADO MANUAL CON GAS

Para llenarlo manualmente con gas tire de la correa de arranque para que el gas hinche el chaleco salvavidas.

INFLARLO CON LA BOCA

En caso necesario, el chaleco salvavidas puede inflarse con la boca por el tubo. Separe el tapón y sople por la boquilla. Nunca llene al chaleco salvavidas con la boca y con gas sucesivamente; esto provocará sobrepresión lo que causará daños irreparables.

INSTRUCCIÓN PARA SU EMPLEO

Antes de usar el chaleco salvavidas ejercite cómo colocárselo y emplearlo en agua a fin de valorar su funcionamiento. (En el modelo automático separe el cargador sensible al agua antes de probarlo)

DESPUÉS DE LA PRUEBA DEJE QUE EL CHALECO SALVAVIDAS SE SEQUE COMPLETAMENTE SIN OLVIDAR REPONERLE EL CARGADOR AUTOMÁTICO.

EL SALVAVIDAS CUMPLE SUS FUNCIONES UNA VEZ INFLADO. Usando cierto tipo de vestimenta u otros casos es posible que no se consiga óptimo estado de empleo.

Antes de usarlo Ud debe asegurarse que el chaleco no esté dañado y que su mecanismo inyector se halla en buen estado; igualmente, debe controlarse que el balón de gas no se haya vaciado y éste se encuentre bien colocado al sistema de arranque.

NOTA IMPORTANTE. CON EL TIEMPO LA UNIÓN DEL BALÓN DE GAS PUEDE AFLOJARSE. NO SE LLENARÁ EL SALVAVIDAS SI LA CONEXIÓN DEL BALÓN DE GAS SE AFLOJARA. CONTROLE QUE EL BALÓN DE GAS ESTÉ BIEN ACOPLADO ANTES DE CADA USO.

COLOCACIÓN

Póngase el salvavidas como si fuera un chaleco común, y cierre la hebilla. Regule la correa de cierre accionando la respectiva hebilla. La correa debe ajustarse firme pero comodamente.

USE EL CHALECO SALVAVIDAS SIEMPRE ENCIMA DE LA ROPA.

NUNCA SE PONGA EL CHALECO SALVAVIDAS BAJO ROPA EXTERIOR.

En caso que el chaleco salvavidas esté equipado con la correa de ingle, DEBE REGULÁRSELA FIRME PERO COMODAMENTE.

NUNCA USE EL CHALECO SALVAVIDAS SIN REGULAR CORRECTAMENTE NI AJUSTAR BIEN LA CORREA DE LA INGLE.



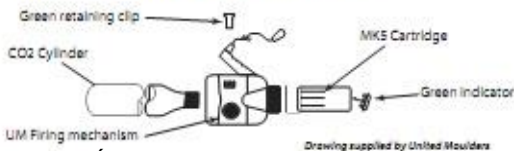
REACONDICIONAMIENTO

Prepare el chaleco salvavidas para su empleo sucesivo utilizando solamente completo de accesorios suministrado por el productor.

1. Desinfe de aire el salvavidas guardando el tapón de la boquilla contra la válvula del tubo. Para que salga el aire enróllelo apretadamente; repita este proceso varias veces a fin que el chaleco quede completamente vacío. 2. En caso que se hubiese llenado manualmente, empuje a su sitio de nuevo la palanca del cargador y fije ésta con el soporte plástico. 3. En caso que se hubiera inflado automáticamente (solamente en el modelo automático), separe el cargador sensible al agua y repóngalo con uno nuevo. 4. Separe el balón usado de gas y coloque manualmente uno nuevo en su respectivo sitio. Si faltare uno de los dos indicadores verdes del cargador usted debe reacondicionar el salvavidas con ayuda de nuevo completo de accesorios. **NOTA IMPORTANTE.** Causa la activación imprevisible del balón de gas inobservando el orden de reacondicionamiento del salvavidas.

Siga, por favor, las indicaciones adicionales en el caso de los modelos Pro Sensor, Hammar o Halkey Roberts.

For Pro Sensor model refer to enclosed relevant handbook.



Drawing supplied by United Moulders

MANTENIMIENTO TÉCNICO

UNA VEZ AL AÑO SU CHALECO SALVAVIDAS DEBE TENER MANTENIMIENTO POR EL PRODUCTOR O POR EL AGENTE AUTORIZADO.

Además del mantenimiento anual Ud debe controlar su salvavidas periódicamente y mantenerlo en buen estado.

No use su chaleco salvavidas como almohada. Después de inflarlo con la boca no emplee el mecanismo de CO2. Controle si el balón de aire guarda su presión inflando su chaleco salvavidas con la boca y dejándolo durante una noche. Si le bajara la presión pida ayuda del técnico de mantenimiento.

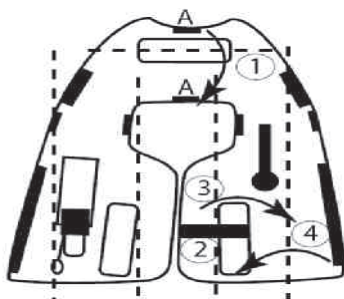
NUNCA TRATE USTED MISMO DE REPARAR SU SALVAVIDAS.

Controle si se halla perforado el balón de CO2. Para limpiar el chaleco salvavidas enjuáguelo solamente con agua dulce. (Primeramente desmonte el cargador sensible al agua) Antes del reacondicionamiento del chaleco salvavidas déjelo secar al aire. Antes de reempaquetar el chaleco salvavidas observe que el balón de gas esté completamente desinflado. Guarde el chaleco salvavidas en un espacio seco bien ventilado.

REEMPAQUETAMIENTO – funda fija

Siga las instrucciones escritas.

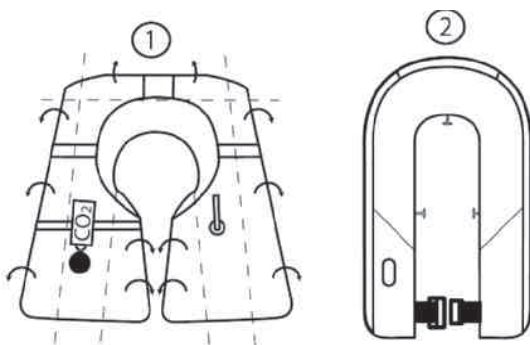
1. Coloque el chaleco salvavidas en superficie seca y plana.
2. Controle si el chaleco salvavidas se halla desinflado completamente.
3. Cambie el tapón de la boquilla.
4. Siga el orden indicado en el esquema. 1. Doble el cierre pega pega céntrico superior hacia abajo de tal manera que éste concuerde con el respectivo cierre del cuello (A contra A).
5. Fije que la argolla de levante quede como indica el esquema punto 2.
6. Enrolle y pliegue el lado derecho 3; después, el 4, de tal manera que éstos se encuentren con su respectiva cinta pega pega. En el momento de doblar meta la argolla de levante en el interior del chaleco salvavidas.
7. Repita con el lado izquierdo el proceso descrito.
8. Controle que la correa del arranque no se halle atascada, y cuelgue ésta libremente



REEMPAQUETAMIENTO– funda suelta

Siga las instrucciones escritas.

1. Coloque el chaleco salvavidas en superficie seca y plana.
2. Controle que el chaleco salvavidas se halle completamente desinflado.
3. Cambie el tapón de la boquilla.
4. Siga el orden indicado en el esquema.

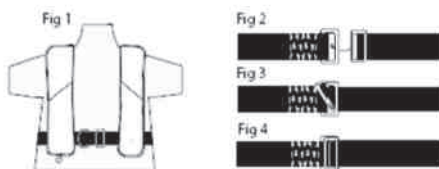


Mantenimiento e intervalo de mantenimiento de los chalecos salvavidas

La revisión anual por un centro de servicio autorizado es muy recomendable desde la fecha de compra. En el caso de uso profesional, navegación interior, uso frecuente y extremo, la revisión completa debe realizarse anualmente desde la fecha de compra. En el caso y dentro de la fecha de caducidad del cartucho automático de uso recreativo, la revisión completa debe realizarse al menos cada dos años desde la fecha de compra. NB: El chaleco salvavidas debe revisarse en un centro de servicio acreditado por el fabricante en el plazo de un mes desde la fecha de revisión establecida. Debe cambiarse el cartucho/bobina cada dos años en el caso de uso recreativo regular y cada año en el caso de uso comercial o recreativo intenso en el punto de servicio y dentro de la fecha de caducidad del cartucho automático.

INDICACIONES PARA MODELO CON CINTURÓN DE SEGURIDAD INTERIOR DE CUBIERTA QUE CORRESPONDE A: ISO 12401 JAMÁS USE EL CINTURÓN DEL CHALECO SALVAVIDAS SIN AJUSTARLO AL CORDÓN DE SEGURIDAD

El cinturón de seguridad se adecua a usuarios adultos con peso de más de 40 kilos. El cinturón de seguridad tiene que quedar cómodamente pero firme. Atención: resultaría arriesgado usar flojo el cinturón. El cinturón de seguridad para cubierta y el cordón de seguridad están previstos para evitar que su usuario se caiga de la cubierta, debido a que no han sido proyectados para proteger de caídas desde altura. El cinturón de seguridad y el cordón de seguridad transmiten grandes fuerzas al punto de unión. El punto de unión debe ser capaz de soportar fuerzas de más de 1 tonelada. Enjuague el cinturón de seguridad con agua dulce y déjelo secarse. Controle periódicamente el cinturón de seguridad y costuras constatando si no han aparecido señales de desgaste u otros daños. EN CASO DE QUE UD TUVIESE ALGUNAS DUDAS SOBRE EL ESTADO O FUNCIONAMIENTO DE SU CHALECO SALVAVIDAS DEBE INMEDIATAMENTE INTERRUPTIR SU USO Y SOLICITAR ASISTENCIA PROFECIONAL DEL PRODUCTOR.



El dibujo 1 muestra la forma correcta de acomodar el cinturón de seguridad.

Los dibujos 2, 3, 4 muestran la forma correcta de cerrar las hebillas.

CONECTE SIEMPRE EL CORDÓN DE SEGURIDAD A LA ARGOLLA DE FORMA D.

**EC Type examination by FLEETWOOD
NOTIFIED BODY N° 0514**

PL **UŻYWANIE TEJ KAMIZELKI RATUNKOWEJ BEZ UPRIEDZIEGNIEGO PRZECZYTANIA I PEŁNEGO ZROZUMIENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI ORAZ ZAWARTYCH W NIEJ OSTRZEŻEŃ JEST NIEBEZPIECZNE. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM I ZACHOWAĆ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DLA ZAPEWNIENIA MOŻLIWOŚCI PÓŹNIEJSZEGO SKORZYSTANIA Z NIEJ.**

KAMIZELKA RATUNKOWA MUSI PODLEGAĆ PRZEGLĄDOM WYKONYWANYM PRZEZ UPRAWNIONEGO SERWISANTA CO DWA LATA.

NIEPRZESTRZEGANIE WYMAGU DOKONYWANIA CO DWA LATA PRZEGLĄDU KAMIZELKI RATUNKOWEJ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI PRODUCENTA POWODUJE UTRATĘ GWARANCJI.

PO ZAKUPIE, NALEŻY SPRAWDZIĆ:

1. Czy kamizelka ratunkowa spełnia wymagania użytkownika w zakresie napełniania automatycznego lub ręcznego oraz czy posiada uprząż, czy nie.
2. Czy system napełniania działa całkowicie prawidłowo.
3. Czy nabój gazowy nie został przeбит i czy jest mocno dokręcony.

NABOJE GAZOWE SĄ NIEBEZPIECZNE I NALEŻY JE CHRONIĆ PRZED DZIEĆMI ORAZ UŻYWAĆ ICH ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM!

TA KAMIZELKA RATUNKOWA NAPEŁNIANA JEST DWUTLENKIEM WĘGLA, BEZ NAPEŁNIENIA CO₂ Z NABOJU LUB USTNEGO NAPEŁNIENIA PRZEZ UŻYTKOWNIKA, NIE POSIADA ŻADNYCH WŁAŚCIWOŚCI PŁAWNYCH. PO CAŁKOWITYM NAPEŁNIENIU, CO NAJMNIEJ 150 NIUTONÓW.

ODPOWIEDNIA DLA UŻYTKOWNIKÓW O MASIE CIAŁA 40 KG I POWYŻEJ. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRAWDZIĆ, CZY KAMIZELKA RATUNKOWA POSIADA WYMAGANE PARAMETRY I CZY DZIAŁA PRAWIDŁOWO.

MODEL Z UPRZĘŻĄ – DLA UŻYTKOWNIKÓW O MASIE CIAŁA POWYŻEJ 40 KG

Aby sprawdzić, czy dany model posiada uprząż, należy sprawdzić, czy przednie klamry są metalowe i posiadają pierścień w kształcie litery „d” wykonany ze stali nierdzewnej. Jeżeli kamizelka ratunkowa jest wyposażona w zintegrowaną uprząż, należy ją zakładać na wierzch odzieży.

MODEL BEZ UPRZĘŻY POSIADA WYŁĄCZNIE PLASTIKOWE KLAMRY – DLA UŻYTKOWNIKÓW POWYŻEJ 40 KG

Model bez upręży można zakładać na odrębną uprząż.

AUTOMATYCZNE NAPEŁNIANIE GAZEM

Automatyczna kamizelka ratunkowa jest napełniana dwutlenkiem węgla (CO₂). Gdy czuły na wodę nabój zetknie się z wodą, uruchamia automatyczny mechanizm napełniania CO₂. Jeżeli z jakiegokolwiek powodu automat nie zadziała, należy mocno szarpnąć za ręczny sznur spustowy, co spowoduje uwolnienie gazu z naboju.

Modele automatyczne napełniają się w ciągu 5 sekund od zanurzenia w wodzie.

RĘCZNE NAPEŁNIANIE GAZEM

Aby ręcznie napełnić kamizelkę ratunkową gazem, pociągnąć za ręczny sznur spustowy.

NAPEŁNIANIE USTNE

W razie potrzeby można użyć rurki do ustnego napełnienia kamizelki ratunkowej.

Zdjąć zaślepkę i dmuchać w ustnik.

Po ustnym nadmuchiowaniu kamizelki ratunkowej nigdy nie napełniać jej gazem, ponieważ spowoduje to nadciśnienie i nieodwracalne uszkodzenia kamizelki ratunkowej.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przećwiczyć zakładanie i napełnianie kamizelki ratunkowej. Samodzielnie poćwiczyć użytkowanie sprzętu (w modelach automatycznych, przed testowaniem wymontować czuły na wodę nabój).

PO PRZETESTOWANIU, DOKŁADNIE WYSUSZYĆ KAMIZELKĘ RATUNKOWĄ I PAMIĘTAĆ O ZAŁOŻENIU NABOJU AUTOMATYCZNEGO.

DO CHWILI CAŁKOWITEGO NAPEŁNIENIA KAMIZELKA RATUNKOWA NIE SPEŁNIA SWOJEJ FUNKCJI RATUNKOWEJ. Pełne parametry mogą nie zostać osiągnięte w przypadku używania odzieży wodoodpornej lub w innych okolicznościach. Patrz ulotka.

Przed każdym użyciem należy upewnić się, że kamizelka ratunkowa nie jest uszkodzona, a system napełniania działa prawidłowo. Obejmuje to również sprawdzenie, czy nabój z gazem nie został już użyty i czy jest mocno dokręcony do głowicy napełniającej.

WAŻNE! Z UPŁYWEM CZASU DOKRĘCENIE NABOJU Z GAZEM MOŻE SIĘ POLUZOWAĆ. JEŻELI NABÓJ JEST POLUZOWANY, NIE NAPEŁNI PRAWIDŁOWO KAMIZELKI RATUNKOWEJ. PRZED UŻYCIEM SPRAWDZIĆ, CZY NABÓJ JEST MOCNO DOKRĘCONY.

ZAKŁADANIE

Zołożyć jak kamizelkę i zapiąć klamrę. Wyregulować pasek przekładając go przez klamrę regulacyjną.

Pasek powinien być dopasowany ciasno, ale wygodnie. **ZAWSZE ZAKŁADAĆ KAMIZELKĘ RATUNKOWĄ JAKO WARSTWĘ WIERZCHNIĄ NA RESZTĘ ODZIEŻY.**

NIGDY NIE ZAKŁADAĆ KAMIZELKI RATUNKOWEJ POD INNY KOMBINEZON ANI INNĄ ODZIEŻ.



Kamizelka ratunkowa jest wyposażona w pasek pachwinowy. **MUSI ON BYĆ DOPASOWANY TAK, BY PRZYLEGAŁ CIASNO, ALE WYGODNIE. NIGDY NIE UŻYWAĆ KAMIZELKI RATUNKOWEJ BEZ**

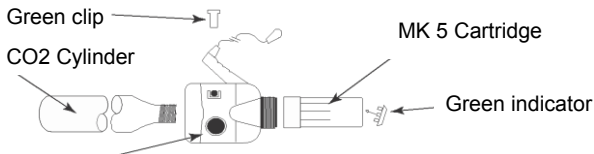
PRAWIDŁOWEGO WYREGULOWANIA I DOPASOWANIA PASKÓW PACHWINOWYCH.

PONOWNE UZBRAJANIE

Ponowne uzbrajanie wykonywać wyłącznie za pomocą zestawu

1. Opróżnić komorę dociskając znaczek na rurce do nadmuchiwanie ustnego do zaworu na rurce. Ciasno zwinąć kamizelkę ratunkową tak, aby usunąć z niej całe powietrze. Powtórzyć tę czynność kilkakrotnie, do całkowitego opróżnienia. 2. Jeżeli nabój został wyzwolony ręcznie, wepchnąć dźwignię wyzwalającą na swoje miejsce i zabezpieczyć plastikowym zatrzaskiem. 3. Jeżeli kamizelka została napełniona automatycznie (wyłącznie modele automatyczne), wykręcić czuły na wodę nabój i zastąpić nowym. 4. Wymontować zużyty nabój gazowy i zamontować nowy, mocno dokręcając ręcznie. Jeżeli brakuje jednego z dwóch wskaźników wyzwalania, kamizelkę należy uzbroić nowym zestawem. **WAŻNE.** Wykonanie uzbrojenia w inny sposób lub w innej kolejności niż przedstawione powyżej, może spowodować przypadkową aktywację naboju gazowego.

Dla modeli Pro Sensor, Hammar i Halkey Roberts, patrz dołączone do nich instrukcje.



UML Firing mechanism

Drawing supplied by United Moulders

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

KAMIZELKA RATUNKOWA MUSI PODLEGAĆ COROCZNYM PRZEGŁĄDOM WYKONYWANYM PRZEZ PRODUCENTA LUB UPRAWNIONEGO SERWISANTA. Oprócz corocznych przeglądów należy również dbać o kamizelkę ratunkową i utrzymywać ją w dobrym stanie.

Nie używać jako poduszki. Nie wyzalać mechanizmu CO2 po nadmuchaniu ustnym.

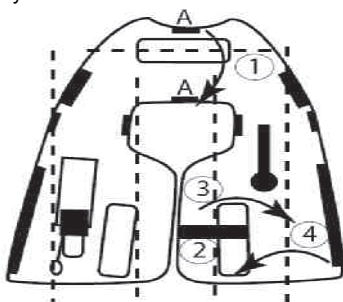
Sprawdzić, czy komora utrzymuje ciśnienie, nadmuchując ustnie i pozostawiając na noc. W przypadku spadków ciśnienia, skontaktować się z serwisem. **NIGDY NIE PRÓBOWAĆ**

SAMODZIELNYCH NAPRAW.

Sprawdzić, czy nabój CO2 nie został przebity. Aby wyczyścić kamizelkę ratunkową, wyłącznie płukać ją czystą wodą (wcześniej wymontować czuły na wodę nabój). Przed ponownym spakowaniem poczekać na całkowite wyschnięcie. Przed ponownym spakowaniem sprawdzić, czy komora jest całkowicie opróżniona z powietrza. Przechowywać w miejscu suchym i dobrze wentylowanym.

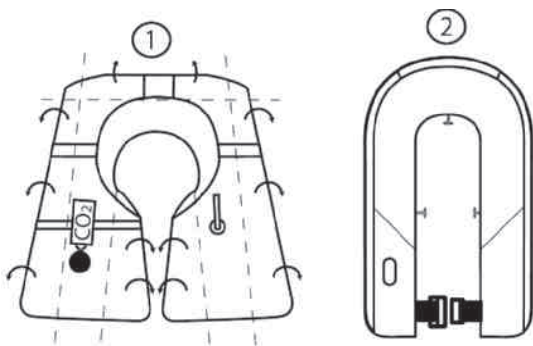
PAKOWANIE – Osłona stała Postępować w kolejności podanej poniżej.

1. Ułożyć kamizelkę ratunkową na suchej i płaskiej powierzchni.
2. Sprawdzić, czy komora została całkowicie opróżniona z powietrza.
3. Założyć zaślepkę na rurkę do nadmuchiwania ustnego.
4. Złożyć w kolejności podanej na schemacie.
1. Złożyć górnego środkowego rzepa w dół tak, aby zetknął się z odpowiadającym mu rzepem szyjnym A do A.
5. Upewnić się, czy uchwyt do podnoszenia znajduje się w punkcie 2 wg schematu.
6. Zwinąć i złożyć stronę prawą 3, a następnie 4 tak, aby odpowiadające sobie rzepy spotkały się, utrzymując uchwyt do podnoszenia złożony do wewnątrz.
7. Powtórzyć tę czynność dla lewej strony.
8. Sprawdzić, czy sznur spustowy nie jest przyciśnięty i czy zwisa swobodnie.



PAKOWANIE – Osłona przenośna Postępować w kolejności podanej poniżej.

1. Ułożyć kamizelkę ratunkową na suchej i płaskiej powierzchni.
2. Sprawdzić, czy komora została całkowicie opróżniona z powietrza.
3. Założyć zaślepkę na rurkę do nadmuchiwania ustnego.
4. Złożyć w kolejności podanej na schemacie.



Konserwacja i przeglądy okresowe kamizelek ratunkowych

Zaleca się coroczne serwisowanie przez autoryzowane centrum serwisowe, licząc od daty zakupu.

W przypadku zastosowania profesjonalnego, śródlądowego, częstego i ekstremalnego należy przeprowadzać pełny serwis co roku, licząc od daty zakupu oraz przed upływem daty przydatności do użytku naboju automatycznego

W przypadku zastosowania rekreacyjnego należy przeprowadzać pełny serwis co dwa lata, licząc od daty zakupu. Kamizelki ratunkowe należy serwisować w centrum serwisowym autoryzowanym przez producenta w okresie serwisowania, który wynosi jeden miesiąc. Wkład/szpulę należy wymieniać w centrum serwisowym: co dwa lata w przypadku regularnego stosowania rekreacyjnego oraz co roku w przypadku komercyjnego lub intensywnego stosowania rekreacyjnego oraz przed upływem daty przydatności do użytku naboju automatycznego

INSTRUKCJE DLA MODELU ZE ZINTEGROWANĄ UPRZĘŻĄ UPRZĄŻ POKŁADOWA ZGODNA Z: ISO

12401

NIGDY NIE UŻYWAĆ KAMIZELKI RATUNKOWEJ Z UPRZĘŻĄ BEZ ZACZEPIENIA LINY ZABEZPIEZAJĄCEJ.

Uprząż jest odpowiednia dla osoby dorosłej o masie ciała powyżej 40 kg. Pasek uprząży powinien być dopasowany ciasno, ale wygodnie. Uwaga: uprząż luźna jest niebezpieczna. Aby uprząż była skuteczna musi być dopasowana. Pokładowa uprząż ochronna oraz lina zabezpieczająca służą ochronie użytkownika przed wypadnięciem za burtę, ale nie są przeznaczone do ochrony przed upadkami z wysokości. Uprząż pokładowa i lina zabezpieczająca mogą przenosić duże siły. Należy je mocować wyłącznie do mocnych zaczepów lub lin bezpieczeństwa na pokładzie.

Uprząż należy płukać w czystej wodzie i pozostawiać do całkowitego wyschnięcia. Regularnie sprawdzać uprząż i szwy pod kątem zużycia lub uszkodzeń.

W RAZIE JAKICHKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI CO DO STANU LUB PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA KAMIZELKI RATUNKOWEJ NALEŻY NATYCHMIAST PRZERWAĆ JEJ UŻYWANIE I ZASIĘGNAĆ PROFESJONALNEJ PORADY PRODUCENTA.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Rys. 1. Prawidłowe zakładanie uprząży

Rys. 2, 3 i 4. Prawidłowe dopasowanie klamer ZAWSZE
PODŁĄCZAĆ LINĘ ZABEZPIEZAJĄCĄ DO PIERŚCIENIA D.

**Badania typu CE wykonane przez
FLEETWOOD
UPRAWNIONA INSTYTUCJA NR
0514**

ОПАСНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТОТ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ, ЕСЛИ ВЫ НЕ ПРОЧИТАЛИ И НЕ ПОНЯЛИ ПОЛНОСТЬЮ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НЕЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ. ВЫ ДОЛЖНЫ ПРОЧЕСТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И ХРАНИТЬ ЕЕ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ К НЕЙ В БУДУЩЕМ.

СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ НЕОБХОДИМО ОБСЛУЖИВАТЬ ЕЖЕГОДНО У ОДОБРЕННОГО СЕРВИСНОГО АГЕНТА.

ГАРАНТИЯ СТАНОВИТСЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ, ЕСЛИ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ НЕ ОБСЛУЖИВАЕТСЯ ЕЖЕГОДНО В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

ПРИ ПОКУПКЕ НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В СЛЕДУЮЩЕМ:

1. Убедиться, что спасательный жилет соответствует вашим требованиям в отношении автоматического или ручного надувания, наличия или отсутствия предохранительного пояса;
2. Убедиться, что система надувания полностью работоспособна;
3. Убедиться, что баллон для сжатого газа не пробит и плотно закручен.

БАЛЛОНЫ ДЛЯ СЖАТОГО ГАЗА ЯВЛЯЮТСЯ ОПАСНЫМИ, ОНИ ДОЛЖНЫ ХРАНИТЬСЯ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ И ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ПО НАЗНАЧЕНИЮ!

ЭТОТ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ НАДУВАЕТСЯ УГЛЕКИСЛЫМ ГАЗОМ (CO₂), ОН НЕ ОБЛАДАЕТ ПЛАВУЧЕСТЬЮ, ПОКА НЕ НАДУТ ИЗ БАЛЛОНА С CO₂ ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ЧЕРЕЗ РОТ.

В ПОЛНОСТЬЮ НАДУТОМ СОСТОЯНИИ ИМЕЕТ ПЛАВУЧЕСТЬ НЕ МЕНЕЕ 150 Н И ПРИГОДЕН ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ВЕСОМ БОЛЬШЕ 40 КГ.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ЭТОТ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ СООТВЕТСТВУЕТ ТРУБУЕМОЙ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ СПЕЦИФИКАЦИИ И ЯВЛЯЕТСЯ ПОЛНОСТЬЮ РАБОТОСПОСОБНЫМ.

МОДЕЛЬ С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ ПОЯСОМ - ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ВЕСОМ БОЛЬШЕ 40 КГ

Для того чтобы убедиться в том, что у вас модель с предохранительным поясом, необходимо осмотреть передние пряжки: они должны быть металлическими и иметь рым с полукольцом из нержавеющей стали.

Если этот спасательный жилет оснащен встроенным предохранительным поясом, его необходимо носить только снаружи, как самый внешний слой.

МОДЕЛЬ БЕЗ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ПОЯСА ИМЕЕТ ТОЛЬКО ПЛАСТИКОВУЮ ПРЯЖКУ - ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ВЕСОМ БОЛЬШЕ 40 КГ

Если это модель без предохранительного пояса, ее можно носить поверх отдельного предохранительного пояса.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ НАДУВАНИЕ ГАЗОМ (определение)

Автоматический спасательный жилет надувается с помощью CO_2 . Когда чувствительный к воде картридж входит в контакт с водой, он активирует механизм автоматического надувания CO_2 . Если по какой-либо причине это не удастся, следует резко потянуть вниз ручной спусковой шнур, это вручную спустит сжатый газ из баллона.

Автоматические модели будут надуваться в течение 5 с после погружения в воду.

РУЧНОЕ НАДУВАНИЕ ГАЗОМ

Для ручного надувания газом потяните спусковой шнур, чтобы газ надул спасательный жилет.

ДОЗАПРАВКА РТОМ

Для дозаправки спасательного жилета при необходимости можно использовать трубку для рта. Снимите колпачок и вдуйте в мундштук.

Никогда не надувайте спасательный жилет ртом, а затем газом: это приведет к избыточному давлению в спасательном жилете и нанесет непоправимое повреждение.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед использованием попрактикуйтесь в надевании и использовании этого спасательного жилета. Обучитесь использованию этого устройства. (Для автоматической модели перед испытанием удалите чувствительный к воде картридж).

ПОСЛЕ ИСПЫТАНИЯ ТЩАТЕЛЬНО ПРОСУШИТЕ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ НА ВОЗДУХЕ И НЕ ЗАБУДЬТЕ ВНОВЬ УСТАНОВИТЬ АВТОМАТИЧЕСКИЙ КАРТРИДЖ.

СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ НЕ ВЫПОЛНЯЕТ СВОИХ ФУНКЦИЙ, ПОКА ПОЛНОСТЬЮ НЕ НАДУТ. Полные характеристики могут не достигаться при использовании водонепроницаемой одежды или в других обстоятельствах. См. листовку. Перед каждым использованием следует убедиться в отсутствии повреждения спасательного жилета и полной работоспособности системы надувания, в том числе убедиться, что сжатый газ из баллона не спущен и что головка спуска плотно прикручена к баллону.

ВАЖНО! С ТЕЧЕНИЕМ ВРЕМЕНИ ДАВЛЕНИЕ В БАЛЛОНЕ ДЛЯ СЖАТОГО ГАЗА МОЖЕТ УПАСТЬ. ЕСЛИ ДАВЛЕНИЕ В БАЛЛОНЕ УПАДЕТ, ОН НЕ СМОЖЕТ НАДУТЬ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ. ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО БАЛЛОН ПЛОТНО ЗАКРУЧЕН.

НАДЕВАНИЕ

Наденьте жилет и закрепите пряжку. Отрегулируйте ремень, продевая лямки через регулируемую пряжку. Ремень должен прилегать плотно, но комфортно.



ВСЕГДА НОСИТЕ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ КАК САМЫЙ ВНЕШНИЙ СЛОЙ. НИКОГДА НЕ НОСИТЕ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ ПОД КАКИМ-ЛИБО ДРУГИМ ПРЕДМЕТОМ ОДЕЖДЫ ИЛИ ПОД ШТОРМОВОЙ ОДЕЖДОЙ.

ЭТОТ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ ОСНАЩЕН ПОДДЕРЖИВАЮЩИМ РЕМНЕМ, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТРЕГУЛИРОВАН ТАК, ЧТОБЫ ПРИЛЕГАТЬ ПЛОТНО, НО КОМФОРТАБЕЛЬНО. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ БЕЗ ПРАВИЛЬНО ОТРЕГУЛИРОВАННОГО И НАДЕЖНО ПРИЛЕГАЮЩЕГО ПОДДЕРЖИВАЮЩЕГО РЕМНЯ.

ПЕРЕОСНАЩЕНИЕ

Переоснащайте жилет только с использованием комплекта для переоснащения производителя 33 GRM CO₂.

1. Выпустите воздух, удерживая язычок на юлпачке трубки для рта напротив клапана трубки для рта. Плотнo сверните спасательный жилет, чтобы вытеснить весь воздух. Повторите этот процесс несколько раз, чтобы обеспечить полный выпуск воздуха.
2. Если был осуществлен ручной спуск, нажмите пусковой рычаг назад в исходное положение и закрепите пластиковым фиксатором.
3. Если (только автоматическая модель) был осуществлен автоматический спуск, открутите чувствительный к воде картридж и замените его новым.
4. Удалите использованный баллон для сжатого газа и прикрутите на его место новый баллон, затяните вручную. Если какой-либо из двух зеленых индикаторов спуска отсутствует, необходимо выполнить переоснащение с помощью нового комплекта.

ВАЖНО! Невыполнение процесса переоснащения в указанном порядке приведет к случайной активации баллона для сжатого газа.

Для моделей Pro Sensor, Hammar и Halkey Roberts см. Соответствующее руководство в приложении.

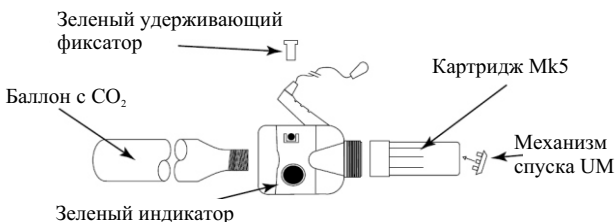


Рисунок предоставлен United Moilders

УХОДИТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ НЕОБХОДИМО ОБСЛУЖИВАТЬ ЕЖЕГОДНО, ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ИЛИ ОДОБРЕННЫМ СЕРВИСНЫМ АГЕНТОМ.

В дополнение к ежегодному обслуживанию также следует следить за состоянием и поддерживать надлежащее состояние спасательного жилета.

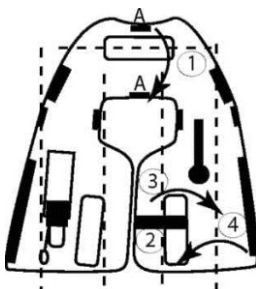
Не используйте подушку. Не задействуйте механизм CO_2 после надувания ртом. Убедитесь, что жилет сохраняет давление, надув его ртом и оставив на ночь. Если произойдет какая-либо потеря давления, обратитесь к сервисному агенту.

НИКОГДА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РЕМОНТИРОВАТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО. Убедитесь, что баллон с CO_2 не проколот. Ежегодно заменяйте чувствительный к воде картридж. Для очистки спасательного жилета прополаскивайте его только в пресной воде. (Сначала снимите чувствительный к воде картридж). Перед повторной установкой картриджа тщательно просушите жилет на воздухе. Перед повторной упаковкой убедитесь, что из жилета полностью выпущен воздух. Храните жилет в сухом, хорошо проветриваемом месте.

ПОВТОРНАЯ УПАКОВКА - складывание с фиксацией

Выполните инструкции в указанном порядке.

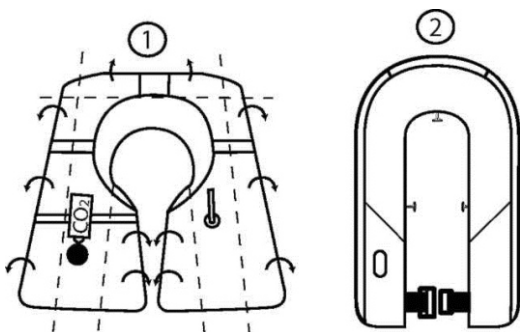
1. Поместите спасательный жилет на сухую плоскую поверхность.
2. Убедитесь, что из жилета выдавлен весь воздух.
3. Замените колпачок трубки для рта.
4. Следуйте последовательности на диаграмме. 1. Сложите верхнюю центральную застежку «липучку» вниз для встречи с соответствующей шейной застежкой «липучкой»: А к А
5. Обеспечьте, чтобы подъемная скоба находилась в месте, показанном как точка 2 на диаграмме.
6. Скрутите и сложите правую сторону 3, затем 4 для встречи с соответствующей полоской «липучкой», удерживайте подъемную скобу сложенной внутри сложенного жилета.
7. Повторите для левой стороны.
8. Убедитесь, что спусковой шнур не закреплен и подвешен свободно.



ПОВТОРНАЯ УПАКОВКА - свободное складывание

Выполните инструкции в указанном порядке.

1. Поместите спасательный жилет на сухую плоскую поверхность.
2. Убедитесь, что из жилета выдавлен весь воздух.
3. Замените колпачок трубки для рта.
4. Следуйте последовательности на диаграмме.



ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ МОДЕЛИ С ВСТРОЕННЫМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ ПОЯСОМ

ПАЛУБНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТА ISO 12401

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ ПОЯСОМ БЕЗ ПРИКРЕПЛЕНИЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КОНЦА.

Этот предохранительный пояс пригоден для взрослого пользователя весом более 40 кг. Предохранительный пояс должен прилегать плотно, но в то же время удобно. Обратите внимание, что небезопасно носить этот предохранительный пояс в свободном состоянии. Для обеспечения эффективности предохранительного пояса его следует носить плотно прилегающим. Палубный предохранительный пояс и предохранительный конец предназначены для предотвращения падения пользователя за борт, они не предназначены для защиты от падения с высоты. Палубный предохранительный пояс и предохранительный конец могут передавать большие усилия. Прикрепляйте только к сильным точкам зацепления. Промывайте предохранительный пояс в пресной воде и просушивайте его на воздухе. Регулярно осматривайте и фиксируйте любые признаки износа или повреждения.

В СЛУЧАЕ КАКИХ-ЛИБО СОМНЕНИЙ В СОСТОЯНИИ ИЛИ ФУНКЦИОНИРОВАНИИ СПАСАТЕЛЬНОГО ЖИЛЕТА СЛЕДУЕТ НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАЦИЕЙ К ПРОИЗВОДИТЕЛЮ.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

На рис. 1 показано правильное прилегание предохранительного пояса.

На рис. 2, 3, 4 показано правильное прилегание пряжек.
ВСЕГДА ПОДСОЕДИНЯЙТЕ СВОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КОНЕЦ К РЫМУ С ПОЛУКОЛЬЦОМ.

DŮLEŽITÁ INFORMACE PRO UŽIVATELA

CKZ POUŽÍVÁNÍ ZÁCHRANNÉ VESTY JE NEBEZPEČNÉ, JESTLI VY PODROBNĚ NEPROSTUDOVALI TENTO NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ. POVINNOSTI UŽIVATELE JE ŘÁDNĚ SE SEZNÁMIT S ÚDAJOMI NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ PŘED PRVNÍM POUŽITÍM. DOPORUČUJEME NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ PEČLIVĚ USCHOVAT PRO NÁSLEDUJÍCÍ POUŽITÍ.

PO NÁKUPE JE NUTNÉ ZKONTROLOVAT NÁSLEDUJICE

1. Zkontrolovat či záchranná vesta zodpovídá vašim požadavkům s hladiska automatického nebo ručního naplnění vzduhem, s obojekem nebo bez obojeku.
2. Zkontrolujte zda je systém plnění vzduhem funguje naplno.
3. Přesvědčte se o nepropíchnutí láhvi na plyn a jej pevně dotažení.

ZÁCHRANNÁ VESTA JE NAPLNENA PLYNEM CO₂. ZÁCHRANNÁ VESTA NEMÁ PLOVACÍ SCHOPNOST POKUD NIE JE NAFOUKNOUTA POMOCOU LÁHVI NA PLYN CO₂ NEBO ÚSTAMI. PŘI PLNOM NAFOUKNUTÍ MINIMÁLNÍ PŘETLAK JE 150 NJUTONOV. JE URČEN PRO OSOBU KTERÁ VÁŽÍ 40 KILO A VÍCE

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLUJTE ZDA ZÁCHRANNÁ VESTA ODPOVÍDÁ VAŠIM POZADAVKAM A JEJÍ PRACOVNÝ STAV:

MODEL S OBOJEKEM – PRO UŽIVATELA KTERÝ VÁŽÍ 40 KILO A VÍCE (pro to abych jste se boli presvědčili že máte model s obojekem, zkontrolujte přední přezky ktere jsou vyrobené s kovu s D-obrazným kroužkem s nerezavějícího ocelu. Pokud záchranná vesta vybavená vmontovaným obojekem je třeba oblékat její len povrh oděv.

MODEL BEZ OBOJEKU MÁ LEN PŘEZKU S PLASTICKÉ HMOTY - PRO UŽIVATELA KTERÝ VÁŽÍ 40 KILO A VÍCE
Model bez obojeku je možné oblékat zvlášť.

AUTOMATICKÉ PLNĚNÍ PLYNEM (definice) Automaticku záchrannu vestu je třeba nafouknout plynem CO₂. Jestliže citlivý na vodu náboj dostane se do vody začne fungovat mechanismus automatického plnění plynem CO₂. V případě kdy k tomu nedošlo s nejakého důvodu třeba prudko trhnout spouštěcí šňůru, která uvede do chodu láhev na plyn. Automatické modeli nafoúknu v průběhu 5 sekund od momentu styku s vodou.

RUČNE PLNĚNÍ PLYNEM

Pri ručnem plnění plynem je třeba trhnout spouštěcí šňůru, abych plyn naplnil záchrannu vestu.

PLNĚNÍ VZDUHA ÚSTAMI

V prípade nutnosti záchrannu vestu je možné nafouknout pomocou trubice do ust. Je třeba vytáhnout zátku a foukat.

V žádném prípade nenafoukovat záchrannu vestu nejdříve ustami, pak plynem; može se vytvářet přebytečný tlak v záchranné veste, a to može přivést k nenapravitelným poškozením.

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Před použitím precvičte se v oblékání záchranné vesty a v používání její ve vode, abych pochopil jako to fungue. (V prípade s automatickou modelou je třeba pred kontrolou odstranit citlivý na vodu náboj)

PO KONTROLE ZÁCHRANNU VESTU NECHTE ÚPLNĚ USCHNOUT A NEZAPOMÍNTÉ VSADIT ZPĚT AUTOMATICKY NÁBOJ.

ZÁCHRANNÁ VESTA NIE JE ZÁCHRANNOU VESTOU POKUD NENAFOUKNOUTA ÚPLNĚ. V prípade použítí některých druhů oděvů nebo při jiných podmienkach nie je možné dosáhnout plnej práceshopnosti. Před každým používáním třeba se přesvědčit o tom že záchranná vesta nie je poškozena a sistem plnění vzduchem je úplně funkční, taky je nutné zkontrolovat, abych láhev na plyn nebola prazdná a bola silně připevněná do spouštěcího otvoru

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ. POSTUPEM ČASU SPOJENÍ LÁHVI NA PLYN MUŽE SE UVOLNIT. JESTLIŽE LÁHEV NA PLYN NEBUDE SILNĚ PŘIPEVNĚNÁ, TAK ZÁCHRANNÁ VESTA SE NENAPLNÍ. PŘED KAŽDÝM POUŽÍVÁNÍM KONTROLUJTE ABYCH LÁHEV NA PLYN BÝLA SILNĚ PŘIPEVNĚNÁ.

OBLÉKÁNÍ

Záchrannú vestu je třeba obléct jako obyčejnú vestu, zapnut přezki. Je třeba seřizovat upevňující řemene. Řemen má přiléhat pevně, ale pohodlně.

VŽDY OBLÉKÁJTE ZÁCHRANNÚ VESTU POVRH ODĚVŮ. V ŽADNÉM PŘÍPADĚ NEOBLÉKAJTE ZÁCHRANNÚ VESTU POD ODĚVY.

SEŘIZOVAT ABY PŘILÉHAL PEVNĚ A POHODLNĚ. V ŽADNÉM PŘÍPADĚ NESMI SE POUŽÍVAT ZÁCHRANNÁ VESTA BEZ DŮSLEDNÍHO REGULOVANÍ A BEZ PATŘIČNÍHO UPEVNĚNÍ.

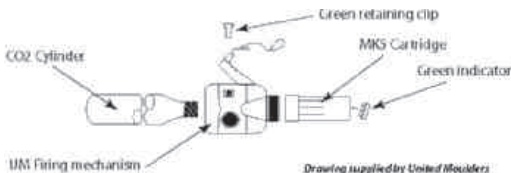


PŘÍPRAVA K OPAKOVÁNEMU POUŽÍVÁNÍ

Připravte záchrannú vestu k opakovanému používání pomocou vynimočne rehabilitačního souboru výrobce.

1. Je třeba sfouknout vzduch s záchranné vesty, vytáhnout zatku s záklopki trubice. Pevne skrutit záchrannú vestu. Abych vypustit všechen vzduch opakujte to niekoľik krat. 2. Jestli záchranná vesta bola nafouknuta ručně, je třeba dat do původního stavu spouštěcí šňůru a upevnit jeho sponou s plastické hmoty. 3. Jestli záchranná vesta bola nafouknuta automatickí (len automaticke modelí) je třeba vytahnout citlivý na vodu náboj a vymenit jeho za nový. 4. Dát pryč použitu láhev na plyn a namontovat na jej mesto nový. Jestli jeden s dvoch zelených spouštěcí indikátorů chybi máte se připravit k opakovanému používání záchranné vesty, použiv nový rehabilitačný soubor. **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ.** Jakékoli svěvolne zmeny než určuje tento návod k opakovanému používání záchranné vesty može spůsobit neočekávanu aktivizáciu láhvi na plyn.

Pro Sensor, Hammar vöi Halkey Roberts modeli prosíme se dodržovat pokyny dodatečných návodů.



ÚDRZBA A TECHNICKÁ OBSLUHA

VAŠA ZÁCHRANNÁ VESTA MÁ BYT KAŽDOROČNE ZKONTROLOVANA VÝROBCEM STROJE NEBO AGENTEM, KTERÝ MÁ LICENCE PO OBSLUHE.

Okrem každoročné údržby je třeba periodický kontrolovat a udržovat v pořádku a pracovním stavu záchrannú vestu.

Neni možno používat záchrannú vestu jako polštář. Ne používajte CO2 mechanismus po tom jako ste nafoukli záchrannú vestu ústami. Zkontrolujte či udržuje tlak vzduchová láhev tym že nafouknete záchrannú vestu ústami a nechte jí na noc. Pokud je strata vzduchu je třeba se obrátit na agenta po obsluhu.

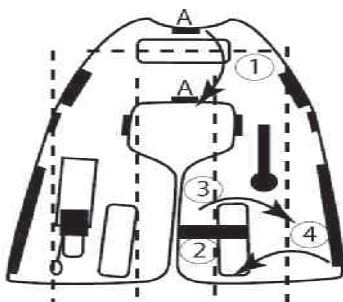
NIGDY SE NESNAŽTE OPRAVIT ZÁCHRANNÚ VESTU SAMOSTATNĚ

Zkontrolujte láhev s CO2 zda nepropihnouta. Každoročně je třeba vyměňovat citlivý na vodu náboj. Abych očistit záchrannú vestu vyplachujte jí pouze sladké vode. (Předeoším dajte pryč citlivý na vodu náboj). Dříve než přeibalit záchrannú vestu dajte jí uschnout a se přesvědčte o tom že láhev je úplně prazdná. Prostředí pro imístění záchranné vesty má byt suchým a dobře vetraným.

PŘEZABALENÍ – pokryté pouzdro

Je nutné řídit se pokyny v písemném postupu:

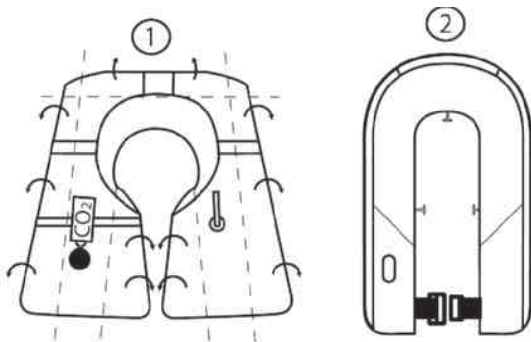
1. Je třeba uložit záchrannou vestu na suchý hladký povrch.
2. Zkontrolujte, aby s záchranné vesty byl vypuštěn všechen vzduch.
3. Výměňte zátku.
4. Pokračujte podle postupu uvedeného na obrázku. 1. Vrchní centrální část je třeba spojit tak, aby A se splývala s A.
5. Přesvědčte se o tom, že zdvihací kruh se nachází v poloze uvedené na obrázku bod 2.
6. Při svinutí a balení pravé strany 3 pak 4 je třeba připnout k příslušným suchým zipům. Zabalujte tak, aby zdvihací kruh byl uvnitř záchranné vesty.
7. Opakujte to samé pro levou část.
8. Zkontrolujte, aby spouštěcí šňůra nebyla uváznouta a visela svobodně.



PŘEZABALENÍ – nepokryté pouzdro

Je nutné řídit se pokyny v písemném postupu:

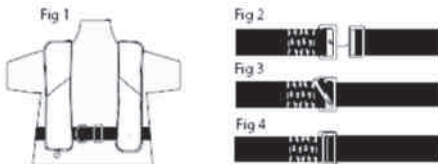
1. Je třeba uložit záchrannou vestu na suchý hladký povrch.
2. Zkontrolujte, aby s záchranné vesty byl vypuštěn všechen vzduch.
3. Výměňte zátku.
4. Pokračujte podle postupu uvedeného na obrázku.



**NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ PRO MODEL S VMONTOVANEM OBOJEKEM PALUBNÍ
OBOJEK ZODPOVÍDA: ISO 12401. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE ZÁCHRANNÚ VESTU S
OBOJEKEM BEZ PŘÍPEVNĚNÉ BEZPEČNOSTNÍ PÁSKY**

Obojek se doporučuje pro dospělou osobu která váží 40 kilo a více. Obojek má přiléhat pevně a pohodlně. Upozorňujeme že oblekat volný obojek dost nebezpečně. Palubní bezpečnostní obojek a bezpečnostná paska určene pro zachranení uživatele od padání přes palubu. Oni nejsou určene pro zachranení od padání s výšky. Vázání bezpečnostního obojeku má vydržet zatížení víc než 1 tuna. Vyplachujte bezpečnostní obojek ve sladké vode a dajte jí uschnout. Pravidelné kontrolujte obojek a švy, jeich poškození a opotřebování.

**POKUD U VAS VZNIKNU NĚJAKE POCHYBNOSTI O STAVE ZÁCHRANNÉ VESTY
NEBO JEJÍ PRACESCHOPNOSTI IHNEK UKONČIT JEHO POUŽITÍ A HLADAT
POMOC ODBORNIKŮ U VYROBCA**



Obrázek 1 ukazuje správné oblekání.

Obrázky 2, 3, 4 ukazují správné zapínání přezky

**VŽDY KONTROLUJTE SPOJ BEZPEČNOSTNÍHO PASU S D-OBRAZNÝM
KROUŽKEM.**

**Firma FLEETWOOD EÜ typkontrol
AUTORIZOVANÁ OSOBA číslo 0514**

Serial No.	Date of manufacture
Service agent (signed and dated by)	

Manufactured by
Lade OÜ • Kaluri 26 • Haapsalu • 90502 • Estonia